

PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

## VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ PHD 135 G6 VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ PHD 135 G6 MAGASNYOMÁSÚ TISZTÍTÓ PHD 135 G6

(CZ)

### VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ

Pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny

Překlad originálního provozního návodu

**VAROVÁNÍ: PŘED POUŽITÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.**

(HU)

### MAGASNYOMÁSÚ TISZTÍTÓ

Kezelési és biztonsági utasítások

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

**FIGYELMEZTETÉS: MIELŐTT HASZNÁLNI KEZDI A GÉPET, GONDOSAN OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE BIZTONSÁGOS HELYEN A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ.**

(DK)

### HØJTRYKSENER

Betjenings- og sikkerhedsforskrifter

Oversættelse af den originale driftsvejledning

**ADVARSEL: SKAL LÆSES NØJE FØR BRUG OG OPBEVARES MED OMHU FOR FREMTIDIG BRUG.**

(SK)

### VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ

Upozornenia k obsluhu a bezpečnostné upozornenia

Překlad originálneho návodu na obsluhu

**VAROVANIE: PRED POUŽITÍM POZORNE PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE ĎALŠIE POUŽITIE.**

(PL)

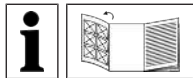
### MYJKA CIŚNIENIOWA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

**OSTRZEŻENIE: PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ UWAŻNIE I PRZECHOWUJ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA.**





(CZ)

Před čtením si rozložte stránku s obrázky a poté se seznamte se všemi funkcemi výrobku.

---

(SK)

Pred čítaním otvorte stranu s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami výrobku.

---

(HU)

Mielőtt megkezdi az olvasást, hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, majd ismerkedjen meg alaposan a termék összes funkciójával.

---

(PL)

Przed przeczytaniem należy otworzyć stronę z ilustracjami, a następnie zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

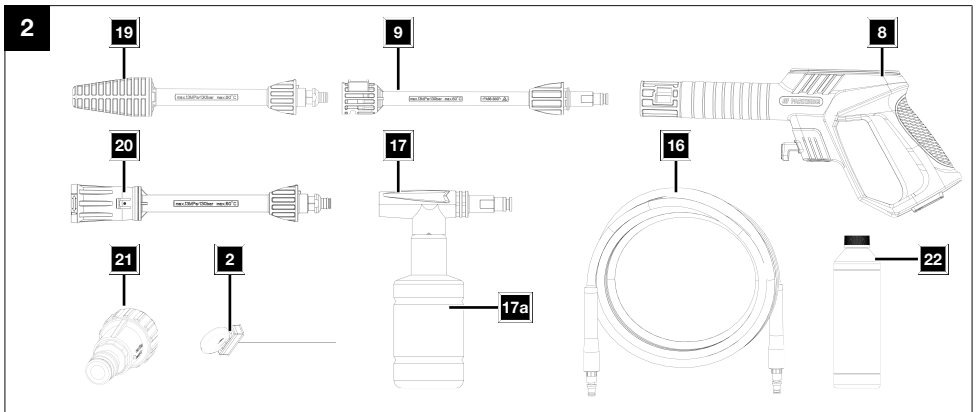
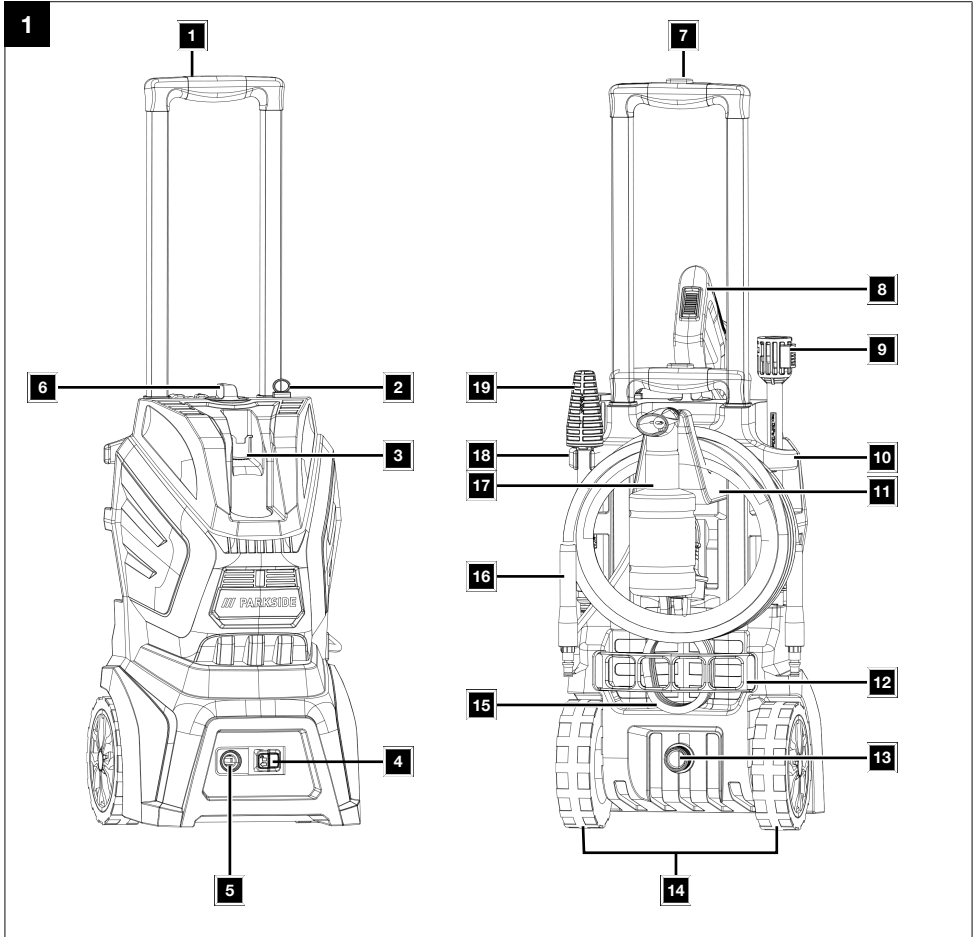
---

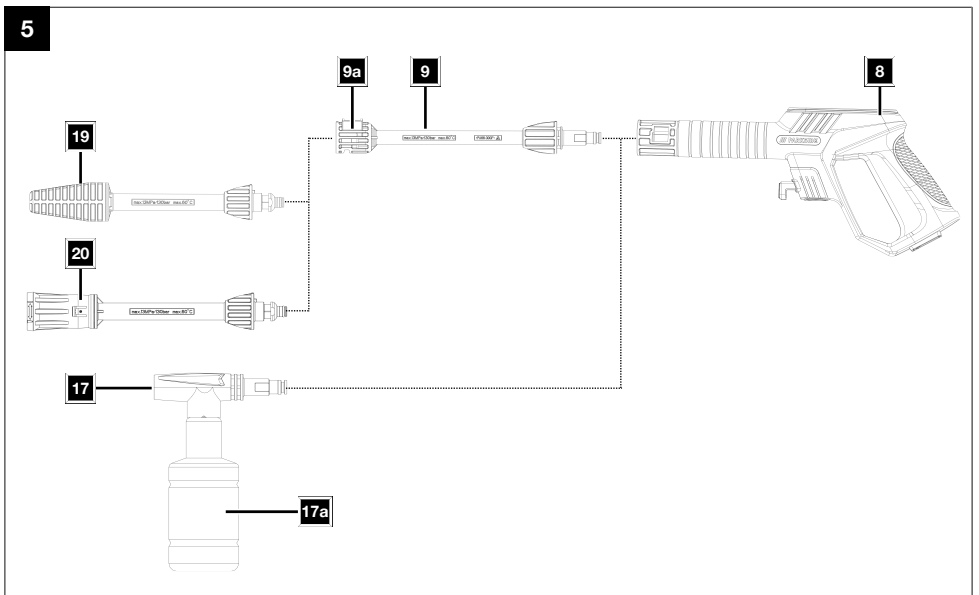
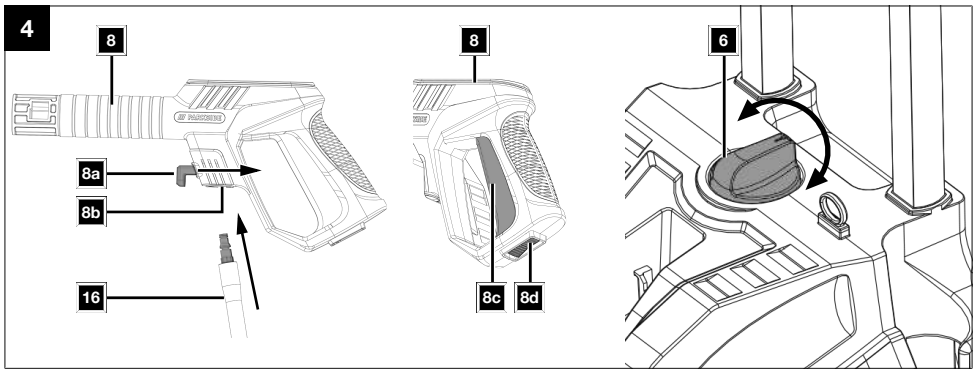
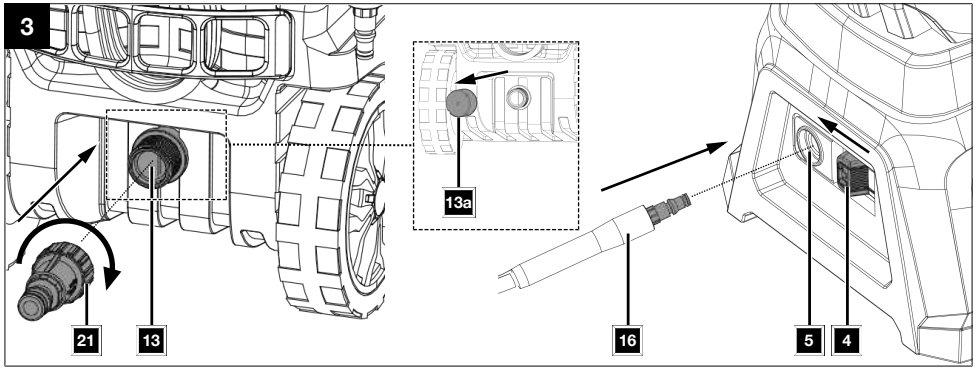
(DK)

Klap siden med illustrationerne ud, og gør dig herefter fortrolig med alle produktets funktioner, før du begynder at læse teksten.

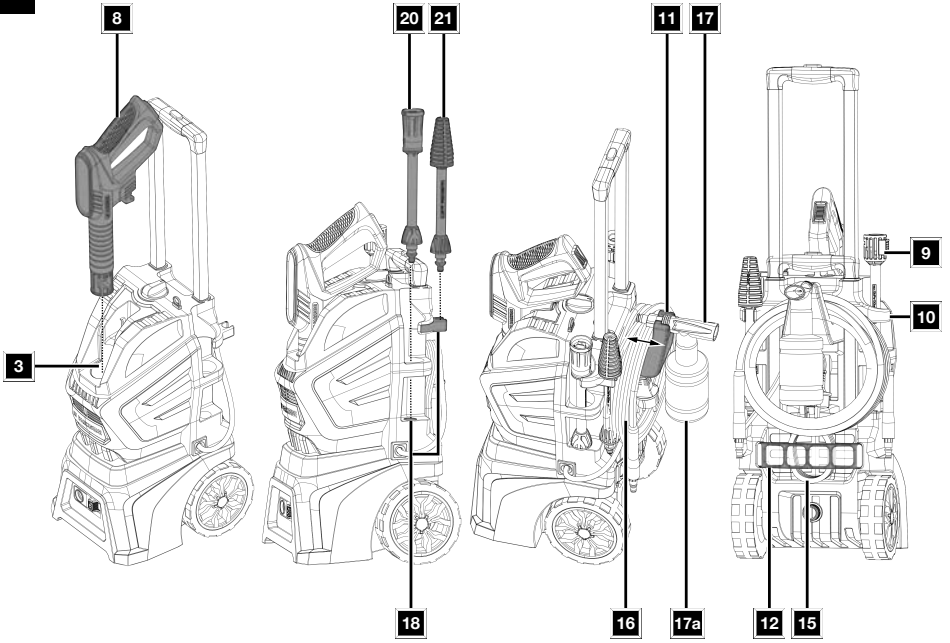
---

|    |  |        |    |
|----|--|--------|----|
| CZ | Pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny           | Strana | 1  |
| SK | Upozornenia k obsluhu a bezpečnostné upozornenia | Strana | 15 |
| HU | Kezelési és biztonsági utasítások                | Oldal  | 29 |
| PL | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa     | Strona | 44 |
| DK | Betjenings- og sikkerhedsforskrifter             | Side   | 59 |

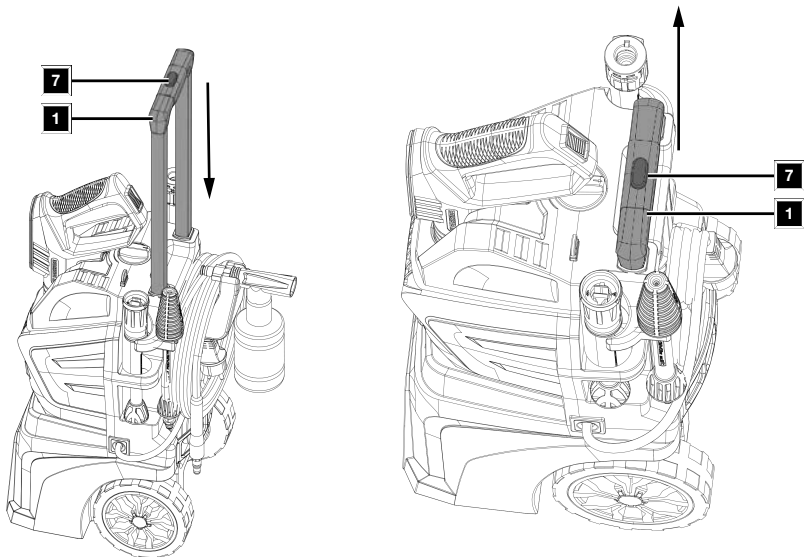




6



7

















## Obsah

|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | Vysvětlení symbolů na výrobku.....       | 2  |
| 2  | Úvod.....                                | 3  |
| 3  | Popis výrobku (obr. 1-7).....            | 3  |
| 4  | Rozsah dodávky (obr. 2).....             | 3  |
| 5  | Použití v souladu s určením.....         | 3  |
| 6  | Bezpečnostní pokyny.....                 | 4  |
| 7  | Technické údaje.....                     | 6  |
| 8  | Rozbalení.....                           | 7  |
| 9  | Montáž.....                              | 7  |
| 10 | Před uvedením do provozu.....            | 7  |
| 11 | Obsluha.....                             | 8  |
| 12 | Čištění a údržba.....                    | 9  |
| 13 | Přeprava (obr. 1, 7).....                | 10 |
| 14 | Skladování (obr. 6).....                 | 10 |
| 15 | Elektrické připojení.....                | 10 |
| 16 | Oprava a objednávka náhradních dílů..... | 11 |
| 17 | Likvidace a recyklace.....               | 11 |
| 18 | Odstraňování poruch.....                 | 12 |
| 19 | EU prohlášení o shodě.....               | 12 |
| 20 | Záruční list.....                        | 13 |
| 21 | Rozpadový výkres.....                    | 73 |

## 1 Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   | <p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!</p>          |  | <p>Nastavení variabilní trysky.</p>   |
|  | <p>Používejte ochranné brýle.</p>   |  | <p>Odjštěnění pro připojení vysokotlaké hadice.</p>   |
|  | <p>Používejte ochranu sluchu.</p>   |  | <p>Spínací západka (stříkácí pistole)</p>   |
|  | <p>Výrobek se nesmí přímo připojit k veřejné síti pitné vody.</p>                                       |  | <p>Práce na údržbě, přestavbě, nastavování a čištění vždy provádějte s vypnutým výrobkem a vytaženou síťovou zástrčkou!</p> |
|   | <p>Vysokotlaký paprsek nemiřte na osoby, zvířata, aktivní elektrické vybavení nebo samotný výrobek.</p> |  | <p>Třída ochrany II (dvojitá izolace).</p>  |
|   | <p>Výrobek provozujte pouze v poloze nastojato, nikdy ne naležato.</p>                                  |  | <p>Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.</p>  |
|   | <p>Jehla na čištění trysky.</p>   |  | <p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.</p>   |

## 2 Úvod

### Výrobce:

Schepbach GmbH  
Günzburger StraÙe 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit protoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

## 3 Popis výrobku (obr. 1-7)

1. Rukojeť
2. Jehla na čištění trysky
3. Držák (stříkací pistole)
4. Odjištění (vysokotlaká hadice)
5. Přípojka (vysokotlaká hadice)
6. Spínač pro zapnutí/vypnutí
7. Odjišťovací tlačítko (rukojeť)
8. Stříkací pistole
- 8a. Odjištění
- 8b. Přípojka
- 8c. Zapínací páka
- 8d. Spínací západka
9. Tyčová tryska
10. Držák (tyčová tryska)
11. Držák (vysokotlaká hadice)

12. Držák (vedení pro připojení na síť)
13. Přípojka vody
- 13a. Krytka
14. Kola
15. Vedení pro připojení na síť
16. Vysokotlaká hadice
17. Pěnovací tryska (s odsávací hadicí)
- 17a. Nádžka na čisticí prostředky
18. Držák (trysky)
19. Turbotryska
20. Variabilní tryska
21. Spojka (přípojka vody)
- 21a. Filtr
22. Čisticí prostředek

## 4 Rozsah dodávky (obr. 2)

| Pol. | Počet | Označení                            |
|------|-------|-------------------------------------|
| 2.   | 1 x   | Jehla na čištění trysky             |
| 8.   | 1 x   | Stříkací pistole                    |
| 9.   | 1 x   | Tyčová tryska                       |
| 16.  | 1 x   | Vysokotlaká hadice                  |
| 17.  | 1 x   | Pěnovací tryska (s odsávací hadicí) |
| 19.  | 1 x   | Turbotryska                         |
| 20.  | 1 x   | Variabilní tryska                   |
| 21.  | 1 x   | Spojka (přípojka vody)              |
| 22.  | 1 x   | Čisticí prostředek                  |
|      | 1 x   | Vysokotlaký čistič                  |
|      | 1 x   | Návod k obsluze                     |

## 5 Použití v souladu s určením

Vysokotlaký čistič se používá:

- k čištění strojů, vozidel, staveb, nástrojů, fasád, teras, zahradních přístrojů atd. vysokotlakým proudem vody.
- s originálními díly příslušenství a náhradními díly.
- v souladu s pokyny výrobce pro čištění předmětů.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

### NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

### VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

### OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

### POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

## 6 Bezpečnostní pokyny

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

### VAROVÁNÍ

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### 6.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Výrobek nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát. Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi mohou tento výrobek používat pouze jsou-li pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití výrobku a pochopily rizika z něj vyplývající. Děti si s výrobkem nesmí hrát. Uživatelské čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmějí výrobek používat.

### VAROVÁNÍ

Vysokotlaké čističe nesmí být provozovány dětmi nebo nepoučenými osobami.

- Pokud během provozu dojde k poruše nebo závadě, okamžitě výrobek vypněte a odpojte síťovou zástrčku. Poté si přečtěte kapitolu Odstraňování závad.

### 6.2 Práce s výrobkem

#### OPATRNĚ

Takto se vyhnete nehodám a zraněním:

Vysokotlaké čističe mohou být při nesprávném použití nebezpečné. Proto se paprskem nikdy nesmí mířit na osoby, aktivní elektrické vybavení nebo samotný výrobek.

### VAROVÁNÍ

Tento výrobek byl vyvinut pro používání čisticích prostředků dodaných nebo doporučených výrobcem. Používání jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může ohrozit bezpečnost výrobku.

### VAROVÁNÍ

Při používání výrobku se mohou tvořit aerosoly. Vdechování aerosolů může ohrozit zdraví.

## **VAROVÁNÍ**

V závislosti na použití se mohou používat stříkací trysky s ochranným krytem pro výrobek, čímž se silně snižují emise vodních aerosolů. Použití takového zařízení však není přípustné u všech aplikací. Pokud nelze použít stříkací trysky s ochranným krytem na ochranu před aerosoly, může být v závislosti na okolích čištění nutný respirátor třídy FFP2 nebo rovnocenná ochrana.

- Výrobek používejte pouze stojící a na rovném a stabilním povrchu.
- Nemiřte paprskem na sebe ani na ostatní osoby, abyste vyčistili oděv nebo obuv.
- Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle, abyste se chránili před zpětným rozstříkáním vody nebo nečistot.
- Výrobek nepoužívejte, když jsou v dosahu jiné osoby, pokud nemají na sobě ochranný oděv.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího produktu.
- Nepoužívejte produkt v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Nestříkejte hořlavé kapaliny. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Pokud se dostanete do kontaktu s čistícím prostředkem, opláchněte jej velkým množstvím čisté vody.
- Produkt skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.

## **OPATRŇE**

**Takto předejete poškození výrobku a případným následným zraněním osob:**

- Nepracujte s produktem, který je poškozený, neúplný nebo byl přestavěn bez schválení výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený nebo netěsnící vedení pro připojení na síť, přívod vody nebo jiné důležité součásti, jako je vysokotlaká hadice nebo stříkací pistole.
- Produkt chraňte před mrazem a chodem nasucho.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost výrobku. Používejte pouze vysokotlaké hadice, šroubení a spojky doporučené výrobcem.
- K zajištění bezpečnosti výrobku používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.

- Výrobek smí otevírat pouze autorizovaný elektrikář. Při opravách se vždy obraťte na naše servisní středisko.

## **6.3 Elektrická bezpečnost**

### **OPATRŇE**

**Takto se vyhnete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:**

- Pokud potřebujete prodlužovací kabel, musí být zástrčka a spojka vodotěsné.

### **OPATRŇE**

Nevhodné prodlužovací vedení může být nebezpečné. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Chraňte výrobek před deštěm nebo mokrem. Vniknutí vody do výrobku zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím na typovém štítku.
- Připojení k elektrické síti musí provést zkušený elektrikář a musí splňovat požadavky normy IEC 60364-1.
- Elektrické připojení musí být provedeno elektrikářem v souladu se všemi místně a celostátně platnými předpisy.
- Používejte proudový chránič se spouštěcím proudem 30 mA nebo méně.
- Před každým použitím zkontrolujte výrobek, vedení pro připojení na síť a zástrčku, zda nejsou poškozeny.
- Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť produktu, musí být pro zabránění ohrožení vyměněn výrobce nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nepřenášejte ani nepřipojujte výrobek k vedení pro připojení na síť.
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud používáte prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití a přípojka musí být suchá a nad zemí. Doporučuje se k tomuto účelu použít kabelový buben, přičemž zásuvka musí být alespoň 60 mm nad podlahou. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Před všemi pracemi na výrobku, během přestávek v práci, čištění a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Prodlužovací kabely nesmí mít menší průřez než 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

- Na ochranu před úrazem elektrickým proudem nos- te pevnou obuv.
- Z důvodu ochrany před úrazem elektrickým pro- dem obsluhujte výrobek pouze ve vzpřímené, stojí- cí poloze.
- Když necháváte výrobek bez dozoru, vypněte jej.

## Zbytková rizika

**Elektrický nástroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.**

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v sou- ladu s určeným účelem“ a kompletní návod k ob- sluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provo- zu.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovní- ho prostoru.
- Neúmyslné uvedení přístroje do provozu.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provoz- ního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravot- ními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elek- trického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 7 Technické údaje

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Jmenovité napětí                  | 220-240 V~/<br>50/60 Hz  |
| Jmenovitý výkon                   | 1800 W                   |
| Třída ochrany                     | II / □ (dvojitá izolace) |
| Stupeň krytí                      | IPX5                     |
| Délka vedení pro připojení na síť | 5 m                      |
| Délka vysokotlaké hadice          | 7 m                      |
| Jmenovitý / pracovní tlak (p)     | 100 bar (10 Mpa)         |
| Maximální přípustný tlak (p max)  | 135 bar (13,5 Mpa)       |

|   |                  |
|---|------------------|
| Maximální přívodní tlak (p max)             | 12 bar (1,2 Mpa) |
| Průtokové množství vody (Q)                 | 6,0 l/min        |
| Max. průtokové množství (Q <sub>max</sub> ) | 7,0 l/min        |
| Max. přívodní teplota (T v max)             | 50 °C            |
| Hmotnost (včet. příslušenství)              | 9,0 kg           |

Technické změny vyhrazeny!

### ⚠ VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Informace týkající se hlučnosti měřené podle přísluš- ných norem (EN 60335-2-79):

#### Charakteristiky hlučnosti

|   |         |
|---|---------|
| Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>           | 74,6 dB |
| Nepřesnost měření K <sub>pA</sub>                   | 3 dB    |
| Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>          | 88,3 dB |
| Hladina akustického výkonu zaručená L <sub>WA</sub> | 92 dB   |
| Nepřesnost měření K <sub>WA</sub>                   | 3 dB    |

#### Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Vibrace a <sub>n</sub> | 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nepřesnost měření K    | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušební- m postupem a mohou být použity ke srovnání elektrické- ho nástroje s jiným.

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hod- notu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžné- mu odhadu zatížení.

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Hodnota emisí hluku a celková hodnota vi- brací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání elektrického nářa- dí v závislosti na způsobu používání elek- trického nářadí, zejména na tom, jaký typ obrobku je obráběn.**

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Pří- klad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je tře- ba zohlednit všechny části provozního cyklu (napří- klad doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

## 8 Rozbalení

### **VAROVÁNÍ**

**Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!**

**S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlasejte přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

## 9 Montáž

### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí zranění!**

Sítovou zástrčku zasuňte do zásuvky, až když je výrobek připravený k použití.

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu (aby se nepřevrátil).

### 9.1 Připojení spojky (21) pro přípojku vody (13) (obr. 3)

1. Sejměte krytku (13a) z vodní přípojky (13). Krytku (13a) uchovejte.
2. Našroubujte spojku (21) na přípojku vody (13).

## 10 Před uvedením do provozu

### **VAROVÁNÍ**

**Nebezpečí zranění!**

Sítovou zástrčku zasuňte do zásuvky, až když je výrobek připravený k použití.

### **Upozornění:**

Když instalujete nebo odstraňujete příslušenství, vypněte výrobek a odpojte zástrčku ze zásuvky.

Podle platných předpisů nesmí být přístroj nikdy provozován bez systémového odpojovače na síti pitné vody.

Je třeba použít vhodný systémový odpojovač podle normy EN 12729 typ BA.

Voda, která protékla systémovým odpojovačem, je klasifikována jako nepitná.

Systémový odpojovač je k dostání u specializovaných prodejců.

Systémový odpojovač (zamezovač zpětného toku) zabraňuje zpětnému toku vody a čisticího prostředku do potrubí pitné vody.

- Pro přívod vody použijte běžně dostupnou zahradní hadici ½" o minimální délce 5 m. Nepřekračujte délku 30 m.

### 10.1 Připojení / odpojení vysokotlaké hadice (16) (obr. 1, 3, 4)

#### **Připojení:**

1. Připojte spojovací konektor vysokotlaké hadice (16) k přípojce (5) na vysokotlakém čističi.
2. Připojte spojovací konektor vysokotlaké hadice (16) k přípojce (8b) stříkací pistole (8). Spojovací konektor slyšitelně zacvakne.

#### **Upozornění:**

Výrobek vždy vypněte dřív, než odpojíte vysokotlakou hadici.

#### **Odstranění:**

1. Stiskněte odjištění (8a) na stříkací pistoli (8) a vytáhněte vysokotlakou hadici (16) ven.
2. Stiskněte odjištění (4) na vysokotlakém čističi a vytáhněte vysokotlakou hadici (16) z přípojky (5).

### 10.2 Připojení / odpojení tyčové trysky (9) (obr. 1, 2)

#### **Připojení:**

1. Zasuňte konec tyčové trysky (9) do příslušné přípojky stříkací pistole (8).
2. Zatlačte tyčovou trysku (9) pevně do přípojky stříkací pistole (8) a otáčejte tyčovou tryskou (9) po směru hodinových ručiček, až bude pevně spojena se stříkací pistolí (8).

#### **Odstranění:**

1. Zatlačte tyčovou trysku (9) pevně do přípojky stříkací pistole (8) a otáčejte jí proti směru hodinových ručiček.
2. Vytáhněte tyčovou trysku (9) směrem dopředu.

### 10.3 Vyberte nástavec (obr. 2)

Vyberte vhodný nástavec (17/19/20) pro požadovanou práci:

- **Pěnová tryska (17):**  
Pěnová tryska (17) je obzvláště užitečná pro čištění vozidel, fasád nebo jiných silně znečištěných povrchů, kde je nutné důkladné předčištění pěnou.
- **Turbotryska (19):**  
Turbotryska (19) je se svým rotujícím vodním proudem vhodná zejména k odstraňování ulpělých nečistot.
- **Variabilní tryska (20):**  
Variabilní tryska (20) je díky svému plochému proudu vhodná zejména pro čištění povrchů. Otáčením hrotu trysky můžete nastavit šířku vodního proudu.

### 10.4 Připojení / odpojení nástavců (17/19/20) (obr. 5, 6)

- Vyberte vhodný nástavec (17/19/20) pro požadovanou práci.
- K používání turbotrysky (19), variabilní trysky (20) nebo pěnové trysky (17) nasadte tyčovou trysku (9) na stříkací pistolí (8), jak je popsáno v 10.2.
- Nástavce (17/19/20), které nepoužijete, můžete nechat uložené v příslušných držácích (11/18).

**Připojení:**

**Pěnová tryska (17) / turbotryska (19) / variabilní tryska (20)**

1. Nasadte vhodný nástavec (17/19/20) na tyčovou trysku (9) a otáčejte jím, až slyšitelně zacvakne.

**Odstranění:**

**Pěnová tryska (17) / turbotryska (19) / variabilní tryska (20)**

1. Stiskněte odblokování (9a) na předním konci tyčové trysky (9) a nástavec (17/19/20) vytáhněte dopředu.

## 11 Obsluha

### POZOR

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### POZOR

Výrobek provozujte pouze v poloze nastojato, nikdy ne naležato.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Pokud se výrobek převrátí, okamžitě ho vypněte a odpojte od sítě!**

**Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

**Teprve pak výrobek znovu uveďte do vzhřímené polohy nastojato.**

**Pro vlastní bezpečnost počkejte cca pět minut, než opět obnovíte elektrické připojení!**

### ⚠ VAROVÁNÍ

Dávejte pozor na zpětný ráz vystupujícího proudu vody.

Zajistěte si bezpečnou stabilitu a pevně držte stříkací pistolí.

Jinak byste mohli zranit sebe nebo jiné osoby!

### ⚠ VAROVÁNÍ

V případě netěsnosti vodovodního systému výrobek ihned vypněte a odpojte ho od sítě.

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Začněte znovu připojovat vodovodní přípojky.

**Upozornění:**

Nepoužívejte výrobek se zavřeným vodovodním kohoutkem. Chod na sucho výrobek poškodí.

### 11.1 Používání čisticích prostředků (obr. 2)

**Upozornění:**

Používejte pouze čisticí prostředky, které jsou pro výrobek schválené.

1. Odstraňte pěnovou trysku (17) z nádrže na čisticí prostředek (17a).
2. Naplňte nádrž na čisticí prostředek (17a) vhodným čisticím prostředkem (22).
3. Namontujte pěnovou trysku (17) na čisticí nádrž (22) a připojte pěnovou trysku (17) k tyčové trysce (9) podle popisu v části 10.4.  
Čisticí prostředek se automaticky nasaje.

### 11.2 Zapnutí/vypnutí výrobku (obr. 3, 4)

**Zapnutí**

1. Spojte zahradní hadici s rychlospojkou\* se spojkou (21) na přípojce vody (13).
2. Vyměňte vedení pro připojení na síť (15) z držáku (12) a odviňte vedení pro připojení na síť (15).
3. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
4. Otevřete úplně vodovodní kohoutek.

- Zapněte výrobek spínačem pro zapnutí/vypnutí (6). Výrobek zapnete vždy až poté, co připojíte všechny vodovodní přípojky a zkontrolujete jejich těsnost. Motor se zapíná, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Po vytvoření tlaku se motor vypne.
- Odblokujte zapínací páku (8c) aktivací spínací západky (8d).
- Stiskněte zapínací páku (8c) stříkací pistole (8). Motor nastartuje automaticky.
- Spuštěním zapínací páky (8c) se výrobek vypne, vysoký tlak v systému zůstane zachován.

#### Vypnutí

- Vypněte výrobek spínačem pro zapnutí/vypnutí (6).
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Odpojte vysokotlaký čistič od přívodu vody.
- Stiskněte zapínací páku (8c) stříkací pistole (8), abyste uvolnili stávající tlak v systému.
- Zablokujte zapínací páku (8c) aktivací spínací západky (8d).
- Naviňte vedení pro připojení na síť (15) a uložte jej do držáku (12).

\* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

### 11.3 Ukončení provozu

- Po práci s čisticími prostředky propláchněte systém čistou vodou. Odstraňte k tomu pěnovou trysku (17).
- Vypněte výrobek podle popisu v 11.2.
- Naviňte vedení pro připojení na síť (15) a uložte jej do držáku (12).
- Odstraňte vysokotlakou hadici (16) podle popisu v 10.1.
- Sejměte nástavec z tyčové trysky (9) podle popisu v 10.4.
- Stříkací pistolí (8) a tyčovou trysku (9) uložte do určených držáků (3/10) (obr. 6).

## 12 Čištění a údržba

### VAROVÁNÍ

**Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsané v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.**

**Hrozí nebezpečí nehody! Údržbu a čištění zásadně provádějte vždy při vypnutém motoru a vytáhněte síťovou zástrčku. Hrozí nebezpečí zranění! Před veškerými pracemi údržby a čištění nechte výrobek vychladnout. Prvky motoru jsou horké. Hrozí nebezpečí poranění a popálení!**

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vypněte výrobek.
- Nechte výrobek vychladnout.
- Vytáhněte síťovou zástrčku!

### 12.1 Čištění

### VAROVÁNÍ

Nestříkejte výrobek vodou ani jej nečistěte pod tekoucí vodou. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a výrobek by se mohl poškodit.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou\* nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem\*. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Neponořujte výrobek pro čištění nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem\* a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.

\* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

#### 12.1.1 Čištění trysky (obr. 2)

- Cizí tělesa ze zanesených trysky (17/19/20) můžete odstranit pomocí jehly na čištění trysky (2).
- Trysky (17/19/20) vypláchněte vodou, abyste odstranili možná cizí tělesa.

### 12.1.2 Čištění síťové vložky (obr. 1, 2)

1. Síťovou vložku vestavěnou ve spojce (21) a přípojce vody (13), čistěte v pravidelných intervalech.
2. Za tím účelem odšroubujte spojku (21) z přípojky vody (13).
3. Vyčistěte síťovou vložku pomocí jehly na čištění trysky (2).

### 12.2 Údržba

Výrobek je bezúdržbový.

Uvnitř tohoto výrobku se nenachází díly, které by mohl uporabovat uživatel. Obratse se na kvalifikovaného odborníka, aby výrobek zkontroloval a opravil.

- Zkontrolujte výrobek před každým použitím z hlediska zjevných vad, jako např. volně, opotřebené nebo poškozené díly.

### 13 Přeprava (obr. 1, 7)

1. Pro přepravu výrobku jej odpojte od elektrické sítě a nainstalujte jej na jiném k tomu určeném místě.
2. Výrobek se smí přepravovat pouze za rukojeť (1) k tomu určenou a na kolech (14).
3. Výšku rukojeti (1) můžete nastavit pomocí odjišťovacího tlačítka (7).
4. Zvedněte výrobek pro přepravu přes schody nebo překážky.
5. Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.

### 14 Skladování (obr. 6)

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

- Nástavce (17/19/20), které nepoužijete, můžete nechat uložené v příslušných držácích (11/18).
  - Stříkací pistoli (8) a tyčovou trysku (9) uložte do určených držáků (3/10).
  - Vysokotlakou hadici (16) můžete uložit na držák (11).
1. V případě potřeby vyjměte pěnovou trysku (17) z držáku (11).
  2. Vytáhněte držák (11) ven.
  3. Naviňte vysokotlakou hadici (16) a uložte vysokotlakou hadici (16) na držák (11).
  4. Vložte pěnovou trysku (17) zpět do držáku (11).

## 15 Elektrické připojení

**Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním přípojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných přípojovacích bodů není přípustné.
- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen výhradně k používání na přípojných bodech, které
  - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ( $Z_{max.} = 0,471 \Omega$ ) nebo
  - b) mají trvalou proudovou zatížitelnost sítě nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel se musíte ujistit, v případě potřeby i dotazem u svého dodavatele energie, zda váš přípojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňuje jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

### 15.1 Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích,
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojné vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přivodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přivodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přivodním kabelu je povinný.

#### **Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť**

##### **Typ připojení Y**

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

## 15.2 Důležitá upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

## 15.3 Motor na střídavý proud

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

- Sítové napětí musí být 220 V – 240V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

## 16 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

### POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obracejte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

### Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

## 16.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

### Náhradní díly/příslušenství

|  |            |
|--|------------|
| Variabilní tryska – č. výrobku:                              | 3907727003 |
| Turbotryska – č. výrobku:                                    | 7907701717 |
| Pěnovací tryska s nádrží na čisticí prostředek – č. výrobku: | 7907701714 |
| Stříkací pistole – č. výrobku:                               | 7907701716 |

## 17 Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - LIDL nabízí možnosti vrácení přímo na pobočkách a v obchodech. Vrácení a likvidace jsou pro Vás zdarma.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 18 Odstraňování poruch

| Porucha                          | Možná příčina  | Řešení  |
|----------------------------------|--|---|
| Výrobek neběží.                  | Výrobek je vypnutý. Spínač pro zapnutí/vypnutí je vypnutý. | Zapněte výrobek spínačem pro zapnutí/vypnutí.   |
|                                  | Poškozené vedení pro připojení na síť.                     | Vypněte výrobek a odpojte jej ze sítě. Zkontrolujte vedení pro připojení na síť, zda není poškozené. V případě potřeby nechte vyměnit vedení pro připojení na síť u autorizovaného odborníka. |
|                                  | Vadné napájení.  | Zkontrolujte, zda elektrické zařízení odpovídá údajům na typovém štítku.  |
| Výrobek nemá tlak.               | Pokles tlaku ve vedení.                                    | Zkontrolujte přívod vody.   |
| Silné kolísání tlaku.            | Tryska je znečištěná nebo ucpaná.                          | Vypláchněte trysku vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky pomocí jehly na čištění trysky.  |
| Netěsnost ve vodovodním systému. | Nesprávně namontované přípojky.                            | Vypněte výrobek a odpojte jej ze sítě. Znovu připojte výrobek k vodovodnímu potrubí.  |

## 19 EU prohlášení o shodě

### Překlad originálního prohlášení o shodě

#### Výrobce:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.

Značka: **Parkside**  
Název výrobku: **VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ – PHD 135 G6**  
Č. výt. 3907730974-3907730980,  
39077309915, 39077309959  
Č. IAN 471853\_2407  
Sériové č. 01001 – 196439

#### Směrnice EU:

2006/42/ES, 2014/30/EU, 2000/14/ES a 2005/88/ES, 2011/65/EU\*

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

#### 2000/14/EG\_2005/88/EG – Příloha: V

Zaručená hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 92 dB  
Naměřená hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 88,3 dB

#### Použité normy:

EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;  
EN 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Pracovník pověřený dokumentací:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 11.12.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Záruční list

### Važena zakaznice, vážený zakazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístrojích, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

## Postup v případě záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení své žádosti, postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Pro všechny dotazy si prosím připravte účtenku a číslo výrobku (např. IAN 471853\_2407) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě chyb funkce nebo jiných závad se nejprve telefonicky nebo e-mailem obraťte na níže uvedené servisní oddělení.
- Poté můžete bezplatně zaslat výrobek označený jako vadný na adresu servisu, přiložit doklad o koupi (účtenku) a uvést, o jakou vadu se jedná a kdy k ní došlo.
- Tyto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Tento QR kód vás přenese přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návody k obsluze. Zadejte číslo výrobku (IAN) 471853\_2407, abyste získali přístup k návodu k obsluze vašeho výrobku.

**Kontakt na servis (CZ):**

**Jméno:** S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci  
Moravská 1278  
CZ - 57001 Litomyšl

**Telefon:** 00800 4003 4003

**E-mail:** [service.CZ@scheppach.com](mailto:service.CZ@scheppach.com)

**Sídlo:** Česká republika















## Obsah

|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | Vysvetlenie symbolov na výrobku .....        | 16 |
| 2  | Úvod.....                                    | 17 |
| 3  | Popis výrobku (obr. 1 – 7) .....             | 17 |
| 4  | Rozsah dodávky (obr. 2) .....                | 17 |
| 5  | Použitie v súlade s určením .....            | 17 |
| 6  | Bezpečnostné upozornenia .....               | 18 |
| 7  | Technické údaje.....                         | 20 |
| 8  | Vybalenie.....                               | 21 |
| 9  | Montáž .....                                 | 21 |
| 10 | Pred uvedením do prevádzky .....             | 21 |
| 11 | Obsluha.....                                 | 22 |
| 12 | Čistenie a údržba .....                      | 23 |
| 13 | Preprava (obr. 1, 7).....                    | 24 |
| 14 | Uskladnenie (obr. 6) .....                   | 24 |
| 15 | Elektrická prípojka.....                     | 24 |
| 16 | Oprava a objednávanie náhradných dielov..... | 25 |
| 17 | Likvidácia a recyklácia .....                | 25 |
| 18 | Odstraňovanie porúch .....                   | 26 |
| 19 | EÚ vyhlásenie o zhode.....                   | 26 |
| 20 | Záručný list.....                            | 27 |
| 21 | Rozložený výkres .....                       | 73 |

## 1 Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   | <p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržujte ich!</p>  |  | <p>Nastavenie variabilnej dýzy.</p>   |
|  | <p>Noste ochranné okuliare.</p>   |  | <p>Odblokovanie pre pripojenie vysokotlakovej hadice.</p>   |
|  | <p>Noste ochranu sluchu.</p>  |  | <p>Blokovanie zapnutia (striečacia pištoľ)</p>  |
|  | <p>Výrobok sa nesmie priamo pripojiť k verejnej sieti pitnej vody.</p>  |  | <p>Údržbové, prestavovacie, nastavovacie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom výrobku a vytiahnutej sieťovej zástrčke!</p> |
|   | <p>Vysokotlakový prúd nesmerujte na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie ani na samotný výrobok.</p> |  | <p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia).</p>  |
|   | <p>Výrobok prevádzkujte len nastojato, nikdy nie naležato.</p>  |  | <p>Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.</p>   |
|   | <p>Ihla na čistenie dýzy.</p>   |  | <p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>  |

## 2 Úvod

### Výrobca:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážení zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým výrobkom.

### Upozomenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržívaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržívaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

## 3 Popis výrobku (obr. 1 – 7)

1. Rukoväť
2. Ihla na čistenie dýzy
3. Držiak (striečacia pištoľ)
4. Odblokovanie (vysokotlaková hadica)
5. Prípojka (vysokotlaková hadica)
6. Zapínač/vypínač
7. Odblokovacie tlačidlo (rukoväť)
8. Striečacia pištoľ
- 8a. Odblokovanie
- 8b. Prípojka
- 8c. Zapínacia páka
- 8d. Blokované zapnutie
9. Trubica

10. Držiak (trubica)
11. Držiak (vysokotlaková hadica)
12. Držiak (sieťový príwod)
13. Vodovodná prípojka
- 13a. Snímateľný kryt
14. Kolesá
15. Sieťový príwod
16. Vysokotlaková hadica
17. Penová dýza (s nasávacou hadicou)
- 17a. Zásobník na čistiaci prostriedok
18. Držiak (dýzy)
19. Turbodýza
20. Variabilná dýza
21. Spojka (prípojka vody)
- 21a. Filter
22. Čistiaci prostriedok

## 4 Rozsah dodávky (obr. 2)

| Pol. | Počet | Označenie                         |
|------|-------|-----------------------------------|
| 2.   | 1 x   | Ihla na čistenie dýzy             |
| 8.   | 1 x   | Striečacia pištoľ                 |
| 9.   | 1 x   | Trubica                           |
| 16.  | 1 x   | Vysokotlaková hadica              |
| 17.  | 1 x   | Penová dýza (s nasávacou hadicou) |
| 19.  | 1 x   | Turbodýza                         |
| 20.  | 1 x   | Variabilná dýza                   |
| 21.  | 1 x   | Spojka (prípojka vody)            |
| 22.  | 1 x   | Čistiaci prostriedok              |
|      | 1 x   | Vysokotlakový čistič              |
|      | 1 x   | Návod na obsluhu                  |

## 5 Použitie v súlade s určením

Vysokotlakový čistič sa používa:

- na čistenie strojov, vozidiel, budov, nástrojov, fasád, terás, záhradných prístrojov atď. vysokotlakovým prúdom vody.
- s originálnymi dielmi príslušenstva a náhradnými dielmi.
- za dodržiavania údajov výrobcu objektu, ktorý sa má čistiť.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

### NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

### VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

### OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

### POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

## 6 Bezpečnostné upozornenia

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

### VAROVANIE

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### 6.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Výrobok nesmú používať deti. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zistilo, že sa nebudú s výrobkom hrať. Tento výrobok smú osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí používať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli opútené ohľadom bezpečného používania výrobku a rozumejú nebezpečenstvám z toho vyplývajúcim. Deti sa s týmto výrobkom nesmú hrať. Deti smú vykonávať čistenie a údržbu len pod dozorom.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú výrobok používať.

### VAROVANIE

Vysokotlakové čističe nesmú prevádzkovať deti alebo nepoučené osoby.

- Pri výskyte poruchy alebo chyby počas prevádzky sa výrobok musí vypnúť a sieťová zástrčka sa musí vytiahnuť. Následne si prečítajte kapitolu o odstraňovaní porúch.

### 6.2 Práce s produktom

#### OPATRNE

Takto predídete úrazom a poraneniam:

Vysokotlakové čističe môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Prúd nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie ani samotný výrobok.

### VAROVANIE

Tento výrobok bol vyrobený za účelom používania čistiacich prostriedkov dodávaných alebo odporúčaných výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ohroziť bezpečnosť výrobku.

### VAROVANIE

Počas používania výrobku sa môžu tvoriť aerosóly. Vdýchnutie aerosólov môže byť zdraviu škodlivé.

## **VAROVANIE**

V závislosti od aplikácie sa môžu použiť rozprašovacie dýzy s ochranným krytom, čo značne znižuje emisie aerosólu obsahujúceho vodu. Použitie takehoto zariadenia nie je povolené pre všetky aplikácie. Ak rozprašovacie dýzy s ochranným krytom nemožno použiť na ochranu pred aerosólmi, môže byť v závislosti od prostredia čistenia potrebný respirátor triedy FFP2 alebo rovnocenný.

- Výrobok používajte len v stoji a na rovnom a stabilnom podklade.
- Nesmerujte prúd na seba samých alebo iné osoby za účelom čistenia odevu alebo obuvi.
- Na ochranu pred spätné striekajúcou vodou alebo nečistotami noste vhodný ochranný odev a ochranné okuliare.
- Výrobok nepoužívajte, keď sa v jeho dosahu nachádzajú iné osoby, výnimkou je, ak nosia ochranný odev.
- Vykonať vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do kontaktu s bežiacim výrobkom.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín ani plynov. V prípade nerespektovania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Nestriekajte žiadne horľavé kvapaliny. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Ak sa dostanete do kontaktu s čistiacim prostriedkom, opláchnite zasiahnuté miesto dostatočným množstvom vody.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

## **OPATRNE**

**Takto predídete poškodeniam na výrobku a prípadným následným poraneniam osôb:**

- Nepracujte s výrobkom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky si nechajte odborne skontrolovať, či sú zavedené požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený alebo netesný sieťový prívod, prívod vody alebo iné dôležité časti, napríklad vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ.
- Výrobok chráňte pred mrazom a suchom.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť výrobku. Používajte iba vysokotlakové hadice, armatúry a spojky odporúčané výrobcom.
- Na zaistenie bezpečnosti výrobku používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.

- Otvorenie výrobku musí vykonať len autorizovaný odborný elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné centrum.

## **6.3 Elektrická bezpečnosť**

### **OPATRNE**

**Takto predídete úrazom a poraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:**

- Ak sa používa predlžovací kábel, zástrčka a spojka musia byť vodotesné.

### **OPATRNE**

Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vzniká nebezpečenstvo poranení osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- Chráňte výrobok pred vlhkosťou a dažďom. Vniknutie vody do výrobku zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s prevádzkovým napätím na typovom štítku.
- Sieťové pripojenie musí vykonať skúsený elektrikár a musia byť splnené požiadavky IEC 60364-1.
- Elektrické pripojenia musí vykonávať elektrikár v súlade so všetkými miestnymi a národnými platnými predpismi.
- Používajte prúdový chránič so spúšťacím prúdom 30 mA alebo menším.
- Pred každým použitím skontrolujte výrobok, sieťový prívod a zástrčku ohľadom poškodení.
- Keď je sieťový prívod tohto výrobku poškodený, výrobca alebo zákaznický servis či podobne kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Kábel nepoužívajte na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Neprenášajte ani neupevňujte výrobok pomocou sieťového prívodu.
- Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť vhodný pre vonkajšie použitie a pripojenie musí byť suché a nachádzať sa nad zemou. Odporúča sa použiť káblový bubon, ktorý udržuje zásuvku min. 60 mm nad zemou. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Pred všetkými prácami na výrobku, počas pracovných prestávok, čistenia a pri nepoužívaní, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Predlžovacie vedenia nesmú mať nižší prierez ako 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

- Na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Za účelom ochrany proti zásahu elektrickým prúdom prevádzkujte výrobok výhradne vo zvislej polohe v stojí.
- Ak výrobok necháte bez dozoru, vypnite ho.

## Zvyškové riziká

**Elektrické náradie je skonštruované podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.**

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických pripojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Neúmyselné uvedenie výrobku do prevádzky.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.

### VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

## 7 Technické údaje

|                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| Motor na striedavý prúd       | 220 – 240 V~/<br>50/60 Hz |
| Menovitý výkon                | 1800 W                    |
| Trieda ochrany                | II/□ (dvojité izolácia)   |
| Stupeň ochrany krytom         | IPX5                      |
| Dĺžka sieťového prívodu       | 5 m                       |
| Dlhá vysokotlaková hadica     | 7 m                       |
| Merací tlak/pracovný tlak (p) | 100 bar (10 Mpa)          |
| Max. prípustný tlak (p max)   | 135 bar (13,5 Mpa)        |
| Max. prívodný tlak (p max)    | 12 bar (1,2 Mpa)          |
| Prietokové množstvo vody (Q)  | 6,0 l/min                 |

|  |           |
|--|-----------|
| Max. prietokové množstvo (Q <sub>max</sub> ) | 7,0 l/min |
| Max. prívodná teplota (T v max)              | 50 °C     |
| Hmotnosť (vrát. príslušenstva)               | 9,0 kg    |

Technické zmeny vyhradené!

### VAROVANIE

Hluk může mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Informácie o vzniku hluku namerané podľa príslušných noriem (EN 60335-2-79):

#### Hodnoty hluku

|   |         |
|---|---------|
| Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>           | 74,6 dB |
| Neistota merania K <sub>pA</sub>                    | 3 dB    |
| Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>          | 88,3 dB |
| Hladina akustického výkonu zaručená L <sub>WA</sub> | 92 dB   |
| Neistota merania K <sub>WA</sub>                    | 3 dB    |

#### Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| Vibrácia a <sub>n</sub> | 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Neistota merania K      | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zataženia.

### VAROVANIE

**Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.**

Zataženie sa snažte udržať podľa možnosti čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zataženia).

## 8 Vybalenie

### VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

**Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!**

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznáňte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

## 9 Montáž

### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky až vtedy, keď je výrobok pripravený na použitie.

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu (bezpečne proti prevráteniu).

### 9.1 Pripojenie spojky (21) k vodovodnej prípojke (13) (obr. 3)

1. Odstráňte snímateľný kryt (13a) na vodovodnej prípojke (13).  
Uschovajte snímateľný kryt (13a).
2. Zaskrutkujte spojku (21) na vodovodnú prípojku (13).

## 10 Pred uvedením do prevádzky

### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky až vtedy, keď je výrobok pripravený na použitie.

#### Upozornenia:

Pri inštalácii alebo odstraňovaní príslušenstva vypnite výrobok a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

V súlade s platnými predpismi sa výrobok nesmie nikdy na sieť pitnej vody prevádzkovať bez obmedzovača spätného toku.

Musi sa použiť vhodný obmedzovač spätného toku v súlade s normou EN 12729 typ BA.

Voda, ktorá prúdi obmedzovačom spätného toku, sa nepovažuje za pitnú.

Obmedzovač spätného toku je k dispozícii v špecializovanej predajni.

Obmedzovač spätného toku (zábrana spätného toku) zabráňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku do vedenia pitnej vody.

- Používajte bežnú ½" záhradnú hadicu s dĺžkou min. 5 m pre prívod vody.  
Dĺžka 30 metrov sa nesmie prekročiť.

### 10.1 Pripojenie/odstránenie vysokotlakovej hadice (16) (obr. 1, 3, 4)

#### Pripojenie:

1. Namontujte zástrčku spojky vysokotlakovej hadice (16) na prípojku (5) na vysokotlakovom čističi.
2. Pripojte zástrčku spojky vysokotlakovej hadice (16) k prípojke (8b) striekacej pištole (8).  
Zástrčka spojky počutelne zapadne.

#### Upozornenie:

Pred odstránením vysokotlakovej hadice vždy vypnite výrobok.

#### Odstránenie:

1. Aktivujte odblokovanie (8a) na striekacej pištole (8) a vytiahnite vysokotlakovú hadicu (16).
2. Stlačte odblokovanie (4) na vysokotlakovom čističi a vytiahnite vysokotlakovú hadicu (16) z prípojky (5).

### 10.2 Pripojenie/odstránenie trubice (9) (obr. 1, 2)

#### Pripojenie:

1. Koniec trubice (9) zasuňte do prípojky na striekacej pištole (8).

2. Pevne zatlačte trubicu (9) do prípojky striekacej pištole (8) a otáčajte trubicou (9) v smere hodinových ručičiek, kým nebude bezpečne pripojená k striekacej pištoľi (8).

#### Odstránenie:

1. Trubicu (9) pevne zatlačte do prípojky striekacej pištole (8) a otočte ju proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vytiahnite trubicu (9) dopredu a odpojte ju.

### 10.3 Volba nastavca (obr. 2)

Vyberte príslušný nastavec (17/19/20) pre prácu, ktorú vykonávate:

- **Penová dýza (17):**  
penová dýza (17) je obzvlášť užitočná na čistenie vozidiel, fasád alebo iných silne znečistených povrchov, kde sa vyžaduje dôkladné predbežné ošetrovanie penou.
- **Turbodýza (19):**  
Turbodýza (19) sa hodí so svojim rotujúcim prúdom vody najmä na odstraňovanie odolných nečistôt.
- **Variabilná dýza (20):**  
variabilná dýza (20) sa hodí so svojim plochým lúčom najmä pre čistenia plôch. Otočením hrotu dýzy môžete nastaviť šírku prúdu vody.

### 10.4 Pripojenie/odstránenie nastavcov (17/19/20) (obr. 5, 6)

- Vyberte príslušný nastavec (17/19/20) pre prácu, ktorú vykonávate.
- Ak chcete použiť turbodýzu (19), variabilnú dýzu (20) alebo penovú dýzu (17), nasadte trubicu (9) na striekaciu pištoľ (8) podľa opisu v kapitole 10.2.
- Nastavce (17/19/20), ktoré nepoužívate, môžete uchovávať v príslušných držiakoch (11/18).

#### Pripojenie:

#### Penová dýza (17) / turbodýza (19) / variabilná dýza (20)

1. Nasadte vhodný nastavec (17/19/20) na trubicu (9) a otáčajte nastavcom, kým počutelne nezapadne.

#### Odstránenie:

#### Penová dýza (17) / turbodýza (19) / variabilná dýza (20)

1. Stlačte odblokovanie (9a) na prednom konci trubice (9) a vytiahnite nastavec (17/19/20) dopredu.

## 11 Obsluha

### POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

### POZOR

Výrobok prevádzkujte len nastojato, nikdy nie naležato.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

**Ak výrobok spadne, okamžite ho vypnite a odpojte od elektrickej siete!**

**Hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom!**

**Až teraz postavte výrobok späť do vzpriamenej, stojacej polohy.**

**Pred obnovením elektrického pripojenia počkajte v záujme vlastnej bezpečnosti cca päť minút!**

### ⚠ VAROVANIE

Dbajte na reaktívnu silu vyskytujúceho sa prúdu vody.

Zaistite si bezpečný postoj a dobre uchopte striekajúcu pištoľ.

Môžete zraniť seba alebo iné osoby!

### ⚠ VAROVANIE

V prípade netesností vo vodnom systéme výrobok okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete.

Hrozí nebezpečenstvo spôsobené zásahom elektrickým prúdom!

Začnite nanovo s pripájaním vodovodných prípojk.

#### Upozornenie:

výrobok prevádzkujte len so zatvoreným vodovodným kohútikom. chod nasucho vedie k poškodeniu výrobku.

### 11.1 Používanie čistiacich prostriedkov (obr. 2)

#### Upozornenie:

Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré sú prípustné pre výrobok.

1. Odstráňte penovú dýzu (17) zo zásobníka na čistiaci prostriedok (17a).
2. Naplňte zásobník na čistiaci prostriedok (17a) vhodným čistiacim prostriedkom (22).

- Namontujte penovú dýzu (17) na zásobník na čistiaci prostriedok (22) a pripojte penovú dýzu (17) k trubici (9) podľa opisu v kapitole 10.4.  
Čistiaci prostriedok sa automaticky nasaje.

## 11.2 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 3, 4)

### Zapnutie

- Spojte záhradnú hadicu s rýchl spojkou\* so spojkou (21) na vodovodnej prípojke (13).
- Vyberte sieťový prívod (15) z držiaka (12) a odviňte sieťový prívod (15).
- Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- Úplne otvorte vodovodný kohútik.
- Zapnite výrobok pomocou zapínača/vypínača (6).  
Výrobok zapínajte vždy až po pripojení všetkých vodovodných prípojek a kontrole ich tesnosti.  
Motor sa zapína, kým sa nevytvorí potrebný tlak.  
Po vytvorení tlaku sa motor vypne.
- Odomknite zapínaciu páku (8c) stlačením blokovania zapnutia (8d).
- Stlačte zapínaciu páku (8c) striekacej pištole (8).  
Motor štartuje automaticky.
- Uvoľnením zapínacej páky (8c) sa výrobok vypne, udržiava sa vysoký tlak v systéme.

### Vypnutie

- Vypnite výrobok na zapínači/vypínači (6).
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Zatvorte vodovodný kohútik.
- Odpojte vysokotlakový čistič od zásobovania vodou.
- Stlačte zapínaciu páku (8c) striekacej pištole (8) na elimináciu prítomného tlaku v systéme.
- Zablokujte zapínaciu páku (8c) stlačením blokovania zapnutia (8d).
- Naviňte sieťový prívod (15) a uložte ho do držiaka (12).

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 11.3 Ukončenie prevádzky

- Po práci s čistiacimi prostriedkami vypláchnite systém čistou vodou.  
Na tento účel odstráňte penovú dýzu (17).
- Vypnite výrobok podľa opisu v kapitole 11.2.
- Naviňte sieťový prívod (15) a uložte ho do držiaka (12).
- Odstráňte vysokotlakovú hadicu (16) podľa opisu v kapitole 10.1.
- Odnímte nadstavec z trubice (9) podľa opisu v kapitole 10.4.
- Uložte striekaciu pištoľ (8) a trubicu (9) do určených držačiek (3/10) (obr. 6).

## 12 Čistenie a údržba

### VAROVANIE

**Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.**

**Hrozí nebezpečenstvo nehody! Údržbárske a čistiace práce vykonávajte zásadne pri vypnutom motore a vyťahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo poranenia! Výrobok nechajte pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami vychladnúť. Prvky motora sú horúce. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a popálenia!**

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich a údržbových prác výrobok vypnite.
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku!

### 12.1 Čistenie

#### VAROVANIE

Na výrobok nestriekajte vodu ani ho nečistite pod tečúcou vodou. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a výrobok by sa mohol poškodiť.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možnosti bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou\* alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom\* pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok v žiadnom prípade za účelom čistenia neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Výrobok pravidelne čistíte vlhkou handričkou\* a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- Výrobok udržiavajte vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

#### 12.1.1 Čistenie dýzy (obr. 2)

- Cudzie telesá v upchatých dýzach (17/19/20) môžete odstrániť pomocou ihly na čistenie dýzy (2).
- Vypláchnite dýzy (17/19/20) vodou na odstránenie možných cudzích telies.

## 12.1.2 Čistenie sitkovej vložky (obr. 1, 2)

1. V pravidelných intervaloch čistite sitkovú vložku, ktorá je vstavaná medzi spojkou (21) a vodovodnou prípojkou (13).
2. Na tento účel odskrutkujte spojku (21) z vodovodnej prípojky (13).
3. Vyčistite sitkovú vložku ihlou na čistenie dýzy (2).

## 12.2 Údržba

Výrobok je bezúdržbový.

Vnútri tohto výrobku sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré by mohol opravovať používateľ. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka, aby výrobok skontroloval a opravil.

- Výrobok pred každým použitím skontrolujte, či nevykazuje zjavné nedostatky ako voľné, opotrebované alebo poškodené diely.

## 13 Preprava (obr. 1, 7)

1. Na prepravu výrobku ho odpojte od elektrickej siete a postavte ho na iné, na to určené miesto.
2. Výrobok sa smie prepravovať len za rukoväť (1) a pomocou koliesok (14) určených na tento účel.
3. Pomocou odblokovacieho tlačidla (7) môžete prestatíť výšku rukoväti (1).
4. Pri preprave po schodoch alebo cez prekážky zdvihnite výrobok.
5. Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.

## 14 Uskladnenie (obr. 6)

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom.

Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.

Uchovávajte výrobok v originálnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

- Nadstavce (17/19/20), ktoré nepoužívate, môžete uchovávať v príslušných držiakoch (11/18).
  - Uložte striekaciu pištoľ (8) a trubicu (9) do určených držiakov (3/10).
  - Vysokotlakovú hadicu (16) môžete uchovávať na držiaku (11).
1. Na tento účel prípadne odstráňte penovú dýzu (17) z držiaka (11).
  2. Vytiahnite držiak (11).
  3. Naviňte vysokotlakovú hadicu (16) a uložte vysokotlakovú hadicu (16) na držiak (11).
  4. Vložte penovú dýzu (17) späť do držiaka (11).

## 15 Elektrická prípojka

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.**

- Výrobok spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Výrobok môže v prípade nepriaznivých sieťových pomerov viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na prípojných bodoch, ktoré
  - a) neprekračujú maximálnu povolenú impedanciu siete „Z“ (Z<sub>max.</sub> = 0,471 Ω), alebo
  - b) majú zatažiteľnosť siete trvalým prúdom minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

### 15.1 Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

## Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chybných sieťových prívodov

### Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

## 15.2 Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

## 15.3 Motor na striedavý prúd

Pripojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Sieťové napätie musí byť 220 V – 240 V~.
- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.

## 16 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečnosť, uchovávajúte mimo dosahu iných osôb a detí.

### POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

### Pripojky a opravy

Pripojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

## 16.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

## Náhradné diely/príslušenstvo

|   |            |
|---|------------|
| Variabilná dýza - č. výr.:                              | 3907727003 |
| Turbodýza - č. výr.:                                    | 7907701717 |
| Penová dýza s nádržou čistiaceho prostriedku - č. výr.: | 7907701714 |
| Striekacia pištoľ - č. výr.:                            | 7907701716 |

## 17 Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - LIDL vám ponúka možnosti vrátenia priamo v pobočkách a supermarketoch. Vrátenie a likvidáciu máte bezplatne.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

## 18 Odstraňovanie porúch

| Porucha                      | Možná príčina                                   | Náprava   |
|------------------------------|---|---|
| Výrobok nebeží.              | Výrobok je vypnutý. Zapínač/vypínač je vypnutý. | Zapnite výrobok pomocou zapínača/vypínača.  |
|                              | Poškodený sieťový prívod.                       | Vypnite výrobok a odpojte ho od siete. Sieťový prívod skontrolujte ohľadom poškodenia. Prípadne nechajte vymeniť sieťový prívod autorizovaným odborníkom. |
|                              | Chybné napájanie napätím.                       | Skontrolujte elektrické zariadenie ohľadom zhody s údajmi na typovom štítku.  |
| Výrobok nemá žiaden tlak.    | Pokles tlaku v potrubí.                         | Skontrolujte zásobovanie vodou.   |
| Silné kolísanie tlaku.       | Dýza je znečistená alebo upchatá.               | Vypláchnite dýzu vodou. V prípade potreby vyčistite otvor dýzy ihlou na čistenie dýzy.  |
| Netesnosť vo vodnom systéme. | Prípojky nie sú správne namontované.            | Vypnite výrobok a odpojte ho od siete. Pripojte výrobok nanovo k vodovodným vedeniam.   |

## 19 EÚ vyhlásenie o zhode

### Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

#### Výrobca:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **Parkside**  
Označenie výrobku: **VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ – PHD 135 G6**  
Č. výr. 3907730974-3907730980,  
39077309915, 39077309959  
Č. IAN 471853\_2407  
Sériové č. 01001 – 196439

#### Smernice EÚ:

2006/42/ES, 2014/30/EÚ, 2000/14/ES a 2005/88/ES, 2011/65/EÚ\*

\* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

#### 2000/14/ES\_2005/88/ES – Príloha: V

Zaručená hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 92 dB  
Nameraná hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 88,3 dB

#### Uplatnené normy:

EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;  
EN 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 11.12.2024



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Záručný list

### Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuplatňuje, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

## Spracovanie záruky

Aby sme mohli zaručiť rýchle vybavenie Vašej žiadosti, riadte sa nasledujúcimi pokynmi:

- Pre všetky otázky si pripravte pokladničný blok a číslo artikla (napr. IAN 471853\_2407) ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku na výrobku, vyryté na výrobku, na titulnej strane vášho návodu (vlavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa vyskytli funkčné poruchy alebo iné chyby, najskôr kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo e-mailom.
- Výrobok, ktorý bol zachytený ako chybný, potom môžete bezplatne zaslať na Vám oznámenú adresu servisu. Priložte k nemu doklad o kúpe (pokladničný blok) a uveďte, o akú chybu ide a kedy sa vyskytla.
- Túto príručku a mnohé ďalšie si môžete prečítať a stiahnuť na stránke parkside-diy.com. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a hľadajte návody na obsluhu pomocou masky vyhľadávania. K návodu na obsluhu vášho artikla sa dostanete zadáním čísla artikla (IAN) 471853\_2407.

**Kontakt na servis (SK):**

**Meno:** S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci  
Moravská 1278  
CZ - 57001 Litomyšl

**Telefón:** 00800 4003 4003

**E-mail:** service.SK@scheppach.com

**Sídlo:** Česká republika
















## Tartalomjegyzék

|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | A terméken található szimbólumok magyarázata ..... | 30 |
| 2  | Bevezetés.....                                     | 31 |
| 3  | A termék leírása (1 - 7. ábra).....                | 31 |
| 4  | Szállított elemek (2. ábra).....                   | 31 |
| 5  | Rendeltetésszerű használat .....                   | 31 |
| 6  | Biztonsági utasítások .....                        | 32 |
| 7  | Műszaki adatok .....                               | 34 |
| 8  | Kicsomagolás.....                                  | 35 |
| 9  | Összeszerelés .....                                | 35 |
| 10 | Üzembe helyezés előtt.....                         | 35 |
| 11 | Kezelés.....                                       | 36 |
| 12 | Tisztítás és karbantartás .....                    | 37 |
| 13 | Szállítás (1. és 7. ábra).....                     | 38 |
| 14 | Tárolás (6. ábra) .....                            | 38 |
| 15 | Elektromos csatlakozás .....                       | 38 |
| 16 | Javítások és pótalkatrészek rendelése .....        | 39 |
| 17 | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás.....            | 39 |
| 18 | Hibaelhárítás .....                                | 40 |
| 19 | EU megfelelőségi nyilatkozat.....                  | 41 |
| 20 | JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....                         | 42 |
| 21 | Robbantott ábra.....                               | 73 |

## 1 A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   | Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!       |  | A változó fűvóka beállítása.  |
|  | Viseljen védőszemüveget.  |  | A nagynyomású tömlő csatlakozójának kireteszelője.  |
|  | Viseljen hallásvédőt.   |  | Bekapcsoló retesz (szórópisztoly)   |
|  | A terméket nem szabad közvetlenül az ivóvizet biztosító közműhálózatra csatlakoztatni.                        |  | Karbantartási, átszerelési és beállítási, valamint tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása és a hálózati csatlakozó kihúzása után szabad végezni! |
|   | Ne irányítsa a nagynyomású sugarat személyekre, állatokra, elektromos felszerelésekre vagy magára a termékre. |  | II. védelmi osztály (kettős szigetelés).  |
|   | A terméket csak álló helyzetben működtesse, soha ne fekvő helyzetben.   |  | A termék garantált hangteljesítményszintje.   |
|   | Fűvókatisztító tű.  |  | A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.   |

## 2 Bevezetés

### Gyártó:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

### Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

## 3 A termék leírása (1 - 7. ábra)

1. Markolat
2. Fűvókatisztító tű
3. Tartó (szórópisztoly)
4. Kireteszelő (nagynyomású tömlő)
5. Csatlakozó (Nagynyomású tömlő)
6. Be-/kikapcsoló
7. Kireteszelő (markolat)
8. Szórópisztoly
- 8a. Kireteszelés
- 8b. Csatlakozó
- 8c. Bekapcsoló kar
- 8d. Bekapcsoló retesz
9. Lándzsa

10. Tartó (Lándzsa)
11. Tartó (nagynyomású tömlő)
12. Tartó (hálózati csatlakozóvezeték)
13. Vízcsatlakozás
- 13a. Fedősapka
14. Kerek
15. Hálózati csatlakozóvezeték
16. Nagynyomású tömlő
17. Habfúvóka (szívótömlővel)
- 17a. Tisztítószer tartály
18. Tartó (fűvókák)
19. Turbó szívófej
20. Változó fűvóka
21. Csatlakozó (vízcsatlakozás)
- 21a. Szűrő
22. Tisztítószers

## 4 Szállított elemek (2. ábra)

| Tétel | Darab- | Megnevezés                  |
|-------|--------|-----------------------------|
|       | szám   |                             |
| 2.    | 1 db   | Fűvókatisztító tű           |
| 8.    | 1 db   | Szórópisztoly               |
| 9.    | 1 db   | Lándzsa                     |
| 16.   | 1 db   | Nagynyomású tömlő           |
| 17.   | 1 db   | Habfúvóka (szívótömlővel)   |
| 19.   | 1 db   | Turbó szívófej              |
| 20.   | 1 db   | Változó fűvóka              |
| 21.   | 1 db   | Csatlakozó (vízcsatlakozás) |
| 22.   | 1 db   | Tisztítószers               |
|       | 1 db   | Nagynyomású mosó            |
|       | 1 db   | Kezelési útmutató           |

## 5 Rendeltetésszerű használat

A nagynyomású mosó az alábbiak szerint használható:

- gépek, járművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti eszközök, stb. tisztítására nagynyomású sugárral.
- eredeti tartozékokkal és cserealkatrészekkel.
- a tisztítandó tárgyra vonatkozó gyártói útmutatások figyelembe vétele mellett.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

### **VESZÉLY**

**Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.**

### **FIGYELMEZTETÉS**

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.**

### **VIGYÁZAT**

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.**

### **FIGYELEM**

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.**

## 6 Biztonsági utasítások

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

### **FIGYELMEZTETÉS**

**Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.**

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### 6.1 Általános biztonsági utasítások

- A terméket gyermekeknek nem szabad használniuk. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a termékkel. Ezt a terméket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a termék biztonságos használatát illetően képzésben részesültek, és megértik az ebből fakadó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Nem kezelhetik a terméket olyan személyek, akik nem ismerik az üzemeltetési útmutató tartalmát.

### **FIGYELMEZTETÉS**

A nagynyomású tisztítógépet nem üzemeltetheti gyermek vagy nem betanított személy.

- Ha az üzemeltetés során üzemzavar vagy meghibásodás történik, azonnal ki kell kapcsolni a terméket, és ki kell húzni a hálózati csatlakozót. Ezt követően olvassa el az Üzemzavarok elhárítása című fejezetet.

### 6.2 Munkavégzés a termékkel

#### **VIGYÁZAT**

**Így kerülhetők el a balesetek és a sérülések:**

Szakszerűtlen használat mellett a nagynyomású mosó veszélyt jelenthet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, feszültség alatt álló elektromos felszerelésekre vagy magára a termékre irányítani.

### **FIGYELMEZTETÉS**

Ezt a terméket a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószerrel való használatra fejlesztették ki. Ha ezektől eltérő tisztítószerkeket vagy vegyszereket használ, az korlátozhatja a termék biztonságát.

## FIGYELMEZTETÉS

A termék használata során aeroszokok képződhetnek. Az aeroszokok belélegzése az egészségre káros lehet.

## FIGYELMEZTETÉS

A nagynyomású tisztításhoz az alkalmazási területtől függően a termékhez védőburkolattal ellátott szűrőfejek használhatók, amelyek nagymértékben csökkentik a víztartalmú aeroszokok kibocsátását. Az ilyen eszköz használata nem minden alkalmazási területen megengedett. Ha az aeroszokok elleni védelemre szolgáló védőburkolattal ellátott szűrőfejt nem alkalmazható, a tisztítási környezettől függően FFP2 vagy azzal egyenértékű osztályú légzésvédő maszkra lehet szükség.

- A terméket mindig álló helyzetben, sík és szilárd talajon használja.
- A sugarat ne irányítsa saját magára vagy másokra, hogy így tisztítsa meg a ruházatát vagy a lábbelijét.
- A visszafröccsenő víz vagy szennyeződés elleni védelem érdekében viseljen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget.
- Ne használja a terméket, ha mások is elérhető távolságban tartózkodnak, kivéve, ha ők is viselnek védőruházatot.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, hogy távol tartsa a gyermekeket a működő készüléktől.
- A készüléket ne használja éghető folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne permetezzen a termékkel gyúlékony folyadékok. Robbanásveszély áll fenn.
- Ha érintkezésbe kerül a tisztítószerezrel, öblítse le bőségesen tiszta vízzel.
- A terméket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.

## VIGYÁZAT

**Így kerülheti el, hogy termék megsérüljön, és ezért esetleg személyi sérülés következzen be:**

- Ne végezzen munkát a termékkel, ha az sérült, hiányos, vagy ha azon a gyártó által nem jóváhagyott átépítést végeztek. Mielőtt üzembe helyezné, vizsgálta meg a készüléket szakemberrel, hogy az összes előírt villamossági védelmi intézkedésnek eleget tesz-e.
- Ne helyezze üzembe a terméket, ha sérült a hálózati csatlakozóvezeték, a vízbetáplálás vagy más fontos alkatrész, például a nagynyomású tömlő vagy a szűrőpisztoly.

- Védje a terméket a fagytól és a szárazon futástól.
- A nagynyomású tömlők, a szerelvények és a csatlók fontosak a termék biztonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és csatlókat használja.
- A termék biztonságának szavatolása érdekében csak eredeti, vagy a gyártótól származó, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.
- A termék felnyitását csak arra illetékes villamossági szakember végezheti. Ha a készüléken javítást kell végezni, forduljon Service-Center szolgálatunkhoz.

## 6.3 Elektromos biztonság

### VIGYÁZAT

**Így kerülhetők el az áramütés okozta balesetek és sérülések:**

- Ha hosszabbító vezetéket használ, akkor a csatlakozódugónak és a csatlóidomnak vízálló kivitelűnek kell lennie.

### VIGYÁZAT

A nem megfelelő hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek. Fennáll az áramütés okozta személyi sérülések veszélye.

- A terméket tartsa esőtől és nedvességtől távol. Ha a terméket bejut a víz, az növeli az áramütés kockázatát.
- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megfeleljen az üzemi feszültségnek, mely a típusablán van feltüntetve.
- A hálózati csatlakoztatást tapasztalt villamossági szakembernek kell végeznie, az IEC 60364-1 szabvány követelményeinek betartása mellett.
- Az elektromos csatlakozásokat mindig az összes helyben és országosan érvényes előírás betartása mellett kell kiviteleznie egy villamossági szakembernek.
- Használjon 30 mA vagy annál kisebb kioldási áramerősségű hibaáram-védőkapcsolót.
- Minden egyes használat előtt vizsgálja meg a terméket, a hálózati csatlakozóvezetékét és a csatlakozódugót, hogy nem sérültek-e.
- Ha megsérül a termék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával, vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne szállítsa vagy rögzítse a terméket a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva.

- A nem megfelelő hosszabbító kábel veszélyes lehet. Amennyiben hosszabbító kábelt használ, akkor annak kültéri használatra alkalmasnak kell lenni, és a csatlakozásnak száraznak kell lenni és azt a talaj fölött kell elhelyezni. Javasoljuk, hogy ennek érdekében használjon kábeldobot, mely a csatlakozóaljatot legalább 60 mm-rel a talaj fölött tartja. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból a terméken történő munkavégzés esetén, valamint munkaszünetekben, tisztításkor és használaton kívül.
- A hosszabbító vezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Az áramütés elleni védelem érdekében viseljen zárt és erős lábbelit.
- Az áramütés elleni védelem érdekében kizárólag függőleges, álló helyzetben üzemeltesse a terméket.
- Ha már nem használja, kapcsolja ki a terméket.

## Fennmaradó kockázatok


**Az elektromos szerszám a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.**

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- A termék akaratlan üzembe helyezése.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

### FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 7 Műszaki adatok

|  |  |
|--|--|
| Névleges feszültség                          | 220-240 V~/ 50/60 Hz   |
| Névleges teljesítmény                        | 1800 W   |
| Védelmi osztály                              | II /  (kettős szigetelés) |
| Védelmi fokozat                              | IPX5   |
| Hálózati csatlakozóvezeték hossza            | 5 m  |
| Nagynyomású tömlő hossza                     | 7 m  |
| Névleges nyomás / üzemi nyomás (p)           | 100 bar (10 Mpa)   |
| Megengedett max. nyomás (p max)              | 135 bar (13,5 Mpa)   |
| Max. bemeneti nyomás (p max)                 | 12 bar (1,2 Mpa)   |
| Víz átfolyási mennyisége (Q)                 | 6,0 l/perc   |
| Max. átfolyási mennyiség (Q <sub>max</sub> ) | 7,0 l/perc   |
| Max. bemeneti hőmérséklet (T in max)         | 50 °C  |
| Súly (tartozékokkal együtt)                  | 9,0 kg   |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

### FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

Információk a vonatkozó szabványok szerint (EN ISO 60335-2-79) mért zajképződési értékekhez:

#### Zaj jellemző értékei

|   |         |
|---|---------|
| L <sub>PA</sub> hangnyomásszint                 | 74,6 dB |
| K <sub>PA</sub> mérési bizonytalanság           | 3 dB    |
| L <sub>WA</sub> hangteljesítményszint           | 88,3 dB |
| L <sub>WA</sub> garantált hangteljesítményszint | 92 dB   |
| K <sub>WA</sub> mérési bizonytalanság           | 3 dB    |

#### Rezgéssz jellemzők (kéz-kar rezgés)

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| Ah <sub>h</sub> rezgés  | 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| K mérési bizonytalanság | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, és az adatok felhasználhatók az elektromos szerszám másik szerszámmal való összehasonlítására.

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsüléséhez is felhasználható.

## FIGYELMEZTETÉS

**A zajkibocsátási értékek és rezgés-kibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos szerszám alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálandó munkadarab jellege szerint.**

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## 8 Kicsomagolás

### FIGYELMEZTETÉS

**A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítómányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

## 9 Összeszerelés

### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély!

Csak az után dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, hogy a terméket már előkészítette a használatra.

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre (billelés-biztosan).

### 9.1 Csatlakoztassa a vízcsonkhoz (21) csatlakozóját (13) (3. ábra)

1. Távolítsa el a vízcsonkhoz (13) fedelét (13a). Őrizze meg jól a fedőlapot (13a).
2. Csavarja rá a csatlakozót (21) a vízcsonkhoz (13).

## 10 Üzembe helyezés előtt

### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély!

Csak az után dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, hogy a terméket már előkészítette a használatra.

#### **Megjegyzések:**

Kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzataból, ha tartozékot szerel fel vagy távolít el.

A hatályos előírások szerint a terméket nem szabad rendszerleválasztás nélkül az ivóvíz-hálózatra csatlakoztatni.

Az IEC 12729 szabvány előírásainak megfelelő BA típusú rendszerleválasztót kell alkalmazni.

A rendszerleválasztón átfolyó víz besorolása szerint már nem számít ihatónak.

A rendszerleválasztó szakkereskedésben szerezhető be.

A rendszerleválasztó (visszafolyás-gátló) megakadályozza, hogy a víz és a tisztítószer visszafolyjon az ivóvízet szállító vezetékbe.

- A vízbetápláláshoz használjon kereskedelmi forgalomban kapható, szokványos 1/2" méretű kerti locsolótömlőt, mely legalább 5 m hosszú.

A 30 méteres hosszát nem szabad túllépni.

## 10.1 Nagynyomású tömlő (16) csatlakoztatása/eltávolítása (1, 3, 4 ábra)

### Csatlakoztatás:

1. Csatlakoztassa a nagynyomású tömlő (16) csatlakozódugóját a nagynyomású tisztító csatlakozójához (5).
2. Csatlakoztassa a nagynyomású tömlő csatlakozódugóját (16) a szórópisztoly (8) csatlakozójához (8b).

A csatlakozódugó hallhatóan reteszeliődik.

### Megjegyzés:

A nagynyomású tömlő levétele előtt mindig kapcsolja ki a terméket.

### Eltávolítás:

1. Nyomja meg a kireteszelő kart (8a) a szórópisztolyon (8), és húzza ki a nagynyomású tömlőt (16).
2. Nyomja meg a nagynyomású tisztító kireteszelőjét (4), és húzza ki a nagynyomású tömlőt (16) a csatlakozóból (5).

## 10.2 A lándzsa (9) csatlakoztatása/eltávolítása (1., 2. ábra)

### Csatlakoztatás:

1. Helyezze a lándzsa végét (9) a szórópisztolyon (8) lévő megfelelő csatlakozóba.
2. Nyomja a lándzsát (9) erősen a szórópisztoly (8) csatlakozójába, és forgassa a lándzsát (9) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg biztonságosan nem csatlakozik a szórópisztolyhoz (8).

### Eltávolítás:

1. Nyomja a lándzsát (9) erősen a szórópisztoly (8) csatlakozójába, és fordítsa el az óramutató járásával ellentétesen.
2. Húzza le a lándzsát (9) előre.

## 10.3 Feltét kiválasztása (2. ábra)

Válassza ki az elvégzendő munkának megfelelő feltétet (17/19/20):

#### • Habfúvóka (17):

A habfúvóka (17) különösen járművek, homlokzatok vagy más erősen szennyezett felületek tisztításához hasznos, ahol alapos habos előkezelésre van szükség.

#### • Turbó szívófej (19):

A turbó szívófej (19) lapos sugarával különösen a makacs szennyeződések eltávolítására alkalmas.

#### • Változó fúvóka (20):

A változó fúvóka (20) lapos sugarával különösen felületek tisztítására alkalmas. A fúvókacsúcs elforgatásával állítható a vízsugár szélessége.

## 10.4 A feltétek (17/19/20) csatlakoztatása/eltávolítása (5, 6. ábra)

- Válassza ki az elvégzendő munkának megfelelő feltétet (17/19/20).
- A turbó szívófej (19), a változó fúvóka (20) vagy a habfúvóka (17) használatához csatlakoztassa a lándzsát (9) a szórópisztolyhoz (8) a 7.0. fejezetben leírtak szerint.
- A nem használt feltétek (17/19/20) a tartóban (11/18) tárolhatók.

### Csatlakoztatás:

**Habfúvóka (17) / Turbó szívófej (19) / Változó fúvóka (20)**

1. Helyezze a megfelelő feltétet (17/19/20) a lándzsa (9), és forgassa a feltétet, amíg hallja, hogy a helyére nem kattann.

### Eltávolítás:

**Habfúvóka (17) / Turbó szívófej (19) / Változó fúvóka (20)**

1. Nyomja meg a kireteszelő kart (9a) a lándzsa (9) elülső végén, és húzza előre a feltétet (17/19/20).

## 11 Kezelés

### FIGYELEM

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

### FIGYELEM

A terméket csak álló helyzetben működtesse, soha ne fekvő helyzetben.

### ⚠ VESZÉLY

**Ha a termék felborul, azonnal kapcsolja ki, és válassza le az áramforrásról!**

**Fennáll az áramütés veszélye!**

**Most állítsa a terméket függőleges, álló helyzetbe.**

**Saját biztonsága érdekében várjon kb. öt percet, mielőtt újra csatlakoztatná az elektromos csatlakozót!**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen a kilépő vízsugár általi visszaütésre.

Mindig ügyeljen arra, hogy biztosan álljon a lábán, és tartsa jó erősen a szórópisztolyt.

Ellenkező esetben saját maga vagy mások is megsérülhetnek.

## FIGYELMEZTETÉS

A vízrendszer szivárgása esetén azonnal kapcsolja ki a terméket, és azonnal válassa le a hálózatról. Fennáll az áramütés veszélye! Kezdje előről a vízcsatlakozók csatlakoztatását.

### **Megjegyzés:**

Ne üzemeltesse a terméket, ha a vízcsap el van zárva. A szárazon futás kárt tesz a termékben.

## **11.1 Tisztítószer használata (2. ábra)**

### **Megjegyzés:**

Csak olyan tisztítószert használjon, amely engedélyezett a termékhez.

1. Távolítsa habfúvókát (17) tisztítószer-tartályról (17a).
2. Töltse fel a tisztítószer-tartályt (17a) megfelelő tisztítószerezrel (22).
3. Szerelje fel a habfúvókát (17) a tisztítótartályra (22), és csatlakoztassa a habfúvókát (17) a lándzsához (9) a 10.4 fejezetben leírtak szerint. A termék automatikusan felszívja a tisztítószert.

## **11.2 A termék be-/kikapcsolása (3. ábra, 4)**

### **Bekapcsolás**

1. Csatlakoztasson egy gyorscsatlakozóval\* ellátott kerti locsolótömlőt a vízcsatlakozó (13) csatlakozójához (21).
2. Vegye ki a hálózati csatlakozóvezetékét (15) a tartóból (12), és tekerje le a hálózati csatlakozóvezetékét (15).
3. Dugja a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba.
4. Nyissa meg teljesen a vízcsapot.
5. Kapcsolja be a terméket a be-/kikapcsolóval (6). Csak akkor kapcsolja be a terméket, ha minden vízcsatlakozást csatlakoztatott, és azok tömörök. A motor bekapcsol, míg fel nem épül a szükséges nyomás. Miután felépült a nyomás, a motor kikapcsol.
6. Oldja ki a bekapcsolókart (8c) a bekapcsoló retesz (8d) megnyomásával.
7. Nyomja meg a szórópisztoly (8) bekapcsoló karját (8c). A motor automatikusan elindul.
8. Ha elengedi a bekapcsoló kart (8c), a termék kikapcsol, de a rendszerben fennálló nagynyomás fennmarad.

### **Kikapcsolás**

1. Kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsolóval (6).
2. A hálózati csatlakozót húzza ki a dugaszoló aljzattól.

3. Zárja el a vízcsapot.
4. Válassza le a nagynyomású tisztítógépet a vízellátásról.
5. Nyomja meg a szórópisztoly (8) bekapcsoló karját (8c), hogy leépüljön a rendszerben fennálló nyomás.
6. Reteszelve a bekapcsolókart (8c) a bekapcsoló retesz (8d) megnyomásával.
7. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (15), és helyezze a tartóba (12).

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## **11.3 Üzem befejezése**

1. Miután tisztítószerezrel végzett munkát, öblítse át a rendszert tiszta vízzel. Ehhez távolítsa el a habfúvókát (17).
2. Kapcsolja ki a terméket a 11.2 fejezetben leírtak szerint.
3. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (15), és helyezze a tartóba (12).
4. Távolítsa el a nagynyomású tömlőt (16) a 10.1 fejezetben leírtak szerint.
5. Vegye le a feltétet a lándzsáról (9) a 10.4 fejezetben leírtak szerint.
6. Helyezze a szórópisztolyt (8) és a lándzsát (9) az erre a célra szolgáló tartókba (3/10) (6. ábra).

## **12 Tisztítás és karbantartás**

### FIGYELMEZTETÉS

**Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen kezelési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**

**Balesetveszély áll fenn! A karbantartási és tisztítási munkálatokat alapvetően mindig leállított motor mellett végezze, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Sérülésveszély áll fenn! Karbantartási és tisztítási munkálatok előtt mindig hagyja lehűlni a terméket. A motor elemei forrók. Sérülésveszély és égési sérülések veszélye áll fenn!**

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- A tisztítási és karbantartási munkálatok elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket.
- Hagyja kihűlni a terméket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót!

## 12.1 Tisztítás

### FIGYELMEZTETÉS

Ne permetezze le vízzel a terméket, és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye, és károsodhat a termék.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal\*, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített\* levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- A terméket a tisztításhoz semmi esetre se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal\* és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetnek a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

### 12.1.1 A fúvóka tisztítása (2. ábra)

1. Az eldugult fúvókából (17/19/20) a fúvókatisztító tű (2) segítségével eltávolíthatók el az idegen testek.
2. A fúvókákat (17/19/20) utólag öblítse át vízzel, hogy eltávolítsa belőle az esetleges idegen testet.

### 12.1.2 A szűrőbetét tisztítása (1. , 2 ábra)

1. Rendszeres időközönként tisztítsa meg a szűrőbetétet, amely a csatlakozó (21) és a vízcsatlakozó (13) közé van beszerelve.
2. Csavarja le a csatlakozót (21) a vízcsatlakozóról (13).
3. Tisztítsa meg a szűrőbetétet a fúvókatisztító tűvel (2).

## 12.2 Karbantartás

A termék nem igényel karbantartást.

A termék belsejében nincs olyan alkatrész, melyet a felhasználó meg tudna javítani. A termék felülvizsgálásával és javításával kapcsolatban forduljon képzett szakemberhez.

- Minden használat előtt ellenőrizze a termék nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket.

## 13 Szállítás (1. és 7. ábra)

1. Szállításához válassza le a terméket a villamos hálózatról, és tegye egy másik, arra szolgáló helyre.
2. A terméket csak az erre szolgáló fogantyúnál (1) fogva, a kerekek (14) segítségével szabad szállítani.

3. A fogantyú (1) magassága a kioldógomb (7) segítségével állítható.
4. Emelje meg a terméket a lépcsőkön vagy akadályokon történő szállításhoz.
5. Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérüléseket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a járműben felborulás és elcsúszás ellen.

## 14 Tárolás (6. ábra)

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

- A nem használt feltétek (17/19/20) a tartóban (11/18) tárolhatók.
- Helyezze a szórópisztolyt (8) és a lándzsát (9) az erre a célra szolgáló tartókba (3/10).
- A nagy nyomású tömlő (16) a tartóban (11) tárolható.

1. Szükség esetén vegye ki a habfúvókát (17) a tartóból (11).
2. Húzza ki a tartót (11).
3. Tekerje fel a nagy nyomású tömlőt (16), és helyezze a nagy nyomású tömlőt (16) a tartóba (11).
4. Helyezze vissza a habfúvókát (17) a tartóba (11).

## 15 Elektromos csatlakozás

**A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.**

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeinek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a termék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
  - a) nem lépi túl a megengedett maximális „Z” hálózati impedancia ( $Z_{max.} = 0,471 \Omega$ ) értékét, vagy
  - b) amelyeknél a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

## 15.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelési gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíróadási helyek a csatlakozóvezetékeken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékeket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezetékek az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

### A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások

#### Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

## 15.2 Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

## 15.3 Váltóáramú motor

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

- A hálózati feszültség értéke 220 V – 240 V~ kell legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

## 16 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrész felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

### FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

### Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

## 16.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típus táblája adatai

### Pótalkatrészek / Tartozékok

|  |            |
|--|------------|
| Változó fűvóka – cikksz.:                    | 3907727003 |
| Turbó szívófej – cikksz.:                    | 7907701717 |
| Habfűvóka tisztítószer-tartállyal - Cikksz.: | 7907701714 |
| Szórópisztoly – Cikksz.:                     | 7907701716 |

## 17 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkézelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve hasznáóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahaznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - A LIDL közvetlen visszaadási lehetőséget biztosít fiókjaiban és piacterein. A visszaadás és az ártalmatlanítás díjmentes.
  - Készülékfajtként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unióon kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 18 Hibaelhárítás

| Üzemzavar                           | Lehetséges ok   | Megoldás  |
|-------------------------------------|---|---|
| A termék nem jár.                   | A termék ki van kapcsolva. Ki van kapcsolva a be-/kikapcsoló. | Kapcsolja be a terméket a be-/kikapcsolóval.  |
|                                     | Megsérült a hálózati csatlakozóvezeték.                       | Kapcsolja ki a terméket, és válassza le a hálózatról. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a hálózati csatlakozóvezeték.<br>Szükség esetén cseréltesse le a hálózati csatlakozóvezetékét arra illetékes szakemberrel. |
|                                     | Hibás a feszültségellátás.                                    | Ellenőrizze a villamos berendezést, hogy az adatai megegyeznek-e a típus táblán feltüntetett értékekkel.  |
| A termékben nincs nyomás.           | Lecsökkent a nyomás a vezetékekben.                           | Ellenőrizze a vízellátást.  |
| Erős nyomásingadozások.             | Szennyezett vagy eldugult a fűvóka.                           | Öblítse át vízzel a fűvókát. Szükség esetén tisztítsa ki a fűvóka furatát a fűvókatisztító túvel.   |
| Tömítetlenségek a vízrendszerekben. | A csatlakozók nincsenek helyesen felszerelve.                 | Kapcsolja ki a terméket, és válassza le a hálózatról. Csatlakoztassa újra a terméket a vízvezetékekre.  |

## 19 EU megfelelési nyilatkozat

### Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

#### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

|              |  |
|--------------|--|
| Márka:       | <b>Parkside</b>                                    |
| Termék       | <b>MAGASNYOMÁSÚ TISZTÍTÓ –</b>                     |
| megnevezése: | <b>PHD 135 G6</b>                                  |
| Cikksz.      | 3907730974-3907730980,<br>39077309915, 39077309959 |
| IAN-sz.      | 471853_2407  |
| Sorozatszám  | 01001 – 196439                                     |

#### EU-irányelvek:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2000/14/EG & 2005/88/EG, 2011/65/EU\*

\* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

#### 2000/14/EK\_2005/88/EK – melléklet: V

|   |         |
|---|---------|
| Garantált hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ): | 92 dB   |
| Mért hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ):      | 88,3 dB |

#### Alkalmazott szabványok:

EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;  
EN 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### A dokumentáció felelőse:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 11.12.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

|   |  |
|---|--|
| A termék megnevezése:<br>MAGASNYOMÁSÚ TISZTÍTÓ  | Gyártási szám:<br>471853_2407  |
| A termék típusa:<br>PHD 135 G6  |  |
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:<br><b>Scheppach GmbH</b><br><b>Günzburger Straße 69</b><br><b>DE-89335 Ichenhausen</b><br><b>E-mail cím: (HU):</b><br>service.HU@scheppach.com | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br><b>ATISGEP Kft</b><br><b>Szentesi út 100</b><br><b>HU - 5903 Orosháza</b><br><b>Szerviz forródrót:</b><br>00800 4003 4003 |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe:<br>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.   |  |

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történő vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavítható, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

### Kijavítást ellenőrző szelvény:

|   |                           |
|---|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                | A hiba javításának módja: |

|   |  |
|---|--|
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |  |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |  |

#### Kicserélést ellenőrző szelvény:

|   |  |
|---|--|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |  |
| Kicserélés időpontja:                       |  |
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |  |

## Garanciális eset lebonyolítása

Ígényének gyors feldolgozása érdekében kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- Amikor hozzánk fordul, a vásárlás igazolására minden esetben tartsa kéznél a pénztári bizonylatot és a cikkszámot (pl. IAN 471853\_2407).
- A cikkszám a termék típusablájáról olvasható le, illetve bele van gravírozva a termékbe, valamint az útmutató címlapján (bal oldalt alul) és a termék hátoldalán vagy alján elhelyezett matricán is fel van tüntetve.
- Amennyiben működési hiba lép fel, vagy egyéb hiányosság tapasztalható, először lépjen kapcsolatba az alább megnevezett szervizrészleggel telefonon vagy e-mailben.
- A hibásnak vélt terméket a vásárlást igazoló számlát (pénztári bizonylatot) mellékelve, a hiba vagy hiányosság mibenlétének leírásával és a hiba időpontjának megadásával díjmentesen elküldheti az illetékes szervizrészleg postacímére.
- A parkside-diy.com címen megtekinthető és letölthető ez a kézikönyv és számos másik is. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és keresse meg a keresési ablak révén a kezelési útmutatót. A cikkszám (IAN) 471853\_2407 megadásával juthat el az adott termékhez tartozó kezelési útmutatóhoz.

#### Szerviz elérhetősége (HU):

**Név:** ATISGEP Kft  
Szentesi út 100  
HU - 5903 Orosháza

**Telefon:** 00800 4003 4003

**E-mail:** service.HU@schepach.com

**Székhely:** Magyarország

















## Spis treści

|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | Objaśnienie symboli na produkcie .....       | 45 |
| 2  | Wprowadzenie .....                           | 46 |
| 3  | Opis produktu (rys. 1-7) .....               | 46 |
| 4  | Zakres dostawy (rys. 2) .....                | 46 |
| 5  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....    | 46 |
| 6  | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....     | 47 |
| 7  | Dane techniczne .....                        | 49 |
| 8  | Rozpakowanie .....                           | 50 |
| 9  | Montaż .....                                 | 50 |
| 10 | Przed uruchomieniem .....                    | 50 |
| 11 | Obsługa .....                                | 51 |
| 12 | Czyszczenie i konserwacja .....              | 53 |
| 13 | Transport (rys. 1, 7) .....                  | 53 |
| 14 | Przechowywanie (rys. 6) .....                | 53 |
| 15 | Przylącze elektryczne .....                  | 54 |
| 16 | Naprawa i zamawianie części zamiennych ..... | 54 |
| 17 | Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....     | 55 |
| 18 | Pomoc dotycząca usterek .....                | 56 |
| 19 | Deklaracja zgodności UE .....                | 56 |
| 20 | Gwarancja .....                              | 57 |
| 21 | Rysunek eksplozji .....                      | 73 |

## 1 Objasnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|   | Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!     |  | Ustawianie dyszy zmiennej.  |
|  | Stosować okulary ochronne.  |  | Odblokowanie do przyłącza węża wysokociśnieniowego.   |
|  | Nosić naszniki ochronne.  |  | Blokada włączania (pistolet natryskowy)   |
|  | Produkt nie może być podłączony bezpośrednio do publicznej sieci wody pitnej.   |  | Konserwacja, przebranie oraz prace regulacyjne i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym produkcie i wyjętej wtyczce sieciowej. |
|   | Nie należy kierować strumienia wysokociśnieniowego na ludzi, zwierzęta, aktywne wyposażenia elektryczne ani na sam produkt. |  | Klasa ochrony II (izolacja podwójna).   |
|   | Produkt należy obsługiwać wyłącznie w pozycji pionowej, nigdy w pozycji leżącej.  |  | Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.  |
|   | Igła do czyszczenia dysz.   |  | Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.  |

## 2 Wprowadzenie

### Producent:

Schepfach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie

Zyczymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

## 3 Opis produktu (rys. 1-7)

1. Rękojeść
2. Igła do czyszczenia dysz
3. Uchwyt (pistolet natryskowy)
4. Odblokowanie (wąż wysokociśnieniowy)
5. Przyłącze (wąż wysokociśnieniowy)
6. Włącznik/wyłącznik
7. Guzik odblokowujący (rękojeść)
8. Pistolet natryskowy
- 8a. Odblokowanie
- 8b. Przyłącze
- 8c. Dźwignia włączająca

- 8d. Blokada włączania
9. Lanca
10. Uchwyt (lanca)
11. Uchwyt (wąż wysokociśnieniowy)
12. Uchwyt (przewód przyłączeniowy do sieci)
13. Przyłącze wody
- 13a. Przykrywka
14. Koła
15. Przewód przyłączeniowy do sieci
16. Wąż wysokociśnieniowy
17. Dysza pianowa (z wężem odsysającym)
- 17a. Pojemnik na środek czyszczący
18. Uchwyt (dysze)
19. Dysza turbo
20. Dysza zmienna
21. Złącze (przyłącze wody)
- 21a. Filtr
22. Środki czyszczące

## 4 Zakres dostawy (rys. 2)

| Poz. | Liczba | Oznaczenie                          |
|------|--------|-------------------------------------|
| 2.   | 1 x    | Igła do czyszczenia dysz            |
| 8.   | 1 x    | Pistolet natryskowy                 |
| 9.   | 1 x    | Lanca                               |
| 16.  | 1 x    | Wąż wysokociśnieniowy               |
| 17.  | 1 x    | Dysza pianowa (z wężem odsysającym) |
| 19.  | 1 x    | Dysza turbo                         |
| 20.  | 1 x    | Dysza zmienna                       |
| 21.  | 1 x    | Złącze (przyłącze wody)             |
| 22.  | 1 x    | Środki czyszczące                   |
|      | 1 x    | Myjka wysokociśnieniowa             |
|      | 1 x    | Instrukcja obsługi                  |

## 5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Używana jest myjka wysokociśnieniowa:

- do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad, tarasów, sprzętu ogrodowego itp. za pomocą strumienia wody pod wysokim ciśnieniem.
- przy użyciu oryginalnego wyposażenia i części zamiennych.
- zgodnie z instrukcjami producenta czyszczonego przedmiotu.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

### OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

### OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

### UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

## 6 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektrona-rzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

### OSTRZEŻENIE

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.**

Nieprzechowanie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

### 6.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Produkt nie może być używany przez dzieci. Dzieci muszą być nadzorowane w celu upewnienia się, że nie bawią się produktem. Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, bądź które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, do momentu, aż nie zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i nie zrozumieją związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Czyszczenie oraz konserwacja wykonywana zazwyczaj przez użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.
- Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją eksploatacji, nie wolno używać produktu.

### OSTRZEŻENIE

Myjki wysokociśnieniowe nie mogą być obsługiwane przez dzieci lub osoby niewykwalifikowane.

- Jeśli podczas pracy wystąpi usterka lub wada, należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć wtyczkę sieciową. Następnie należy przeczytać rozdział Rozwiązywanie problemów.

### 6.2 Praca z produktem

#### OSTROŻNIE

Poniższe zasady pozwalają uniknąć wypadków i obrażeń:

Mijki wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na sam produkt.

### OSTRZEŻENIE

Produkt ten jest przeznaczony do stosowania środków czyszczących dostarczonych lub zalecanych przez producenta. Stosowanie innych środków czyszczących lub środków chemicznych może mieć wpływ na bezpieczeństwo produktu.

### OSTRZEŻENIE

Podczas używania produktu mogą powstawać aerozole. Wdychanie aerozoli może być niebezpieczne dla zdrowia.

### OSTRZEŻENIE

W zależności od zastosowania, dysze natryskowe z osłoną ochronną mogą być używane wraz z produktem, co znacznie zmniejsza emisję aerozolu zawierającego wodę. Korzystanie z takiego urządzenia nie jest dozwolone we wszystkich zastosowaniach. Jeśli dysze natryskowe z osłoną ochronną do ochrony przed aerozolami nie są stosowane, może być wymagana maska oddechowa klasy FFP2 lub równoważna, w zależności od środowiska czyszczenia.

- Produktu należy używać wyłącznie w pozycji stojącej, na równym i stabilnym podłożu.
- Nie kierować strumienia na siebie samego ani na inne osoby w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.
- Należy nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne chroniące przed odpryskującą wodą lub zanieczyszczeniami.
- Nie używać produktu, gdy w zasięgu znajdują się inne osoby, chyba że noszą odzież ochronną.
- Podjąć odpowiednie środki uniemożliwiające zbliżanie się dzieciom do pracującego produktu.
- Produktu nie używać w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych wskazówek stwarza zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie rozpylać żadnych palnych cieczy. Istnieje zagrożenie wybuchu.
- W przypadku kontaktu z środkiem czyszczącym należy spłukać go dużą ilością czystej wody.
- Produkt przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.

### OSTRZEŻNIE

**Poniższe zasady pozwalają uniknąć uszkodzeń produktu i ewentualnie wynikających z nich szkód na osobach:**

- Nie pracować z produktem uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta. Przed uruchomieniem zleć specjalście sprawdzenie, czy zostały podjęte niezbędne środki zabezpieczenia przed prądem elektrycznym.
- Nie uruchamiać produktu, jeśli sieciowy przewód przyłączeniowy do sieci, dopływ wody lub inne istotne części takie jak wąż wysokociśnieniowy czy rozpylacz uległy uszkodzeniu.
- Chronić produkt przed zamarzaniem i pracą na sucho.
- Węże wysokociśnieniowe, armatura i złączki są ważne dla bezpieczeństwa produktu. Stosować wyłącznie węże wysokociśnieniowe, armatury i złącza zalecane przez producenta.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa produktu stosować wyłącznie oryginalne części zamienne od producenta lub części zamienne dopuszczone przez producenta.
- Otwarcia produktu powinien dokonywać upoważniony, wykwalifikowany elektryk. W sprawie potrzebnych napraw zawsze należy kontaktować się z naszym punktem serwisowym.

## 6.3 Bezpieczeństwo elektryczne

### OSTRZEŻNIE

**Poniższe zasady pozwalają uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:**

- W przypadku stosowania przedłużacza wtyczka i złącze muszą być wodoszczelne.

### OSTRZEŻNIE

Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Istnieje niebezpieczeństwo szkód na osobach w wyniku porażenia prądem.

- Nie wystawiać produktu na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do produktu zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Przed uruchomieniem należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu robocznemu na tabliczce znamionowej.
- Przyłącze sieciowe musi zostać wykonane przez doświadczonego elektryka i spełniać wymagania IEC 60364-1.

- Przyłącza elektryczne muszą być wykonane przez elektryka zgodnie ze wszystkimi lokalnymi i krajowymi przepisami.
- Zastosować wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy z prądem wyzwalającym 30 mA lub mniejszym.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt, przewód przyłączeniowy do sieci i wtyczkę pod kątem uszkodzeń.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci niniejszego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnej wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.
- Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie nosić ani nie mocować produktu za przewód przyłączeniowy do sieci.
- Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. W przypadku korzystania z przedłużacza, musi on być odpowiedni do użytku na zewnątrz, a połączenie musi być suche i znajdować się nad poziomem gruntu. W tym celu zaleca się użycie bębna na wąż, utrzymując wtyczkę na wysokości co najmniej 60 mm nad podłogą. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy produkcji, podczas przerw w pracy, czyszczenia i gdy nie jest ono używane, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przedłużacze nie mogą mieć mniejszego przekroju niż 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Należy nosić solidne obuwie chroniące przed porażeniem prądem.
- Aby uchronić się przed porażeniem prądem, produkt należy obsługiwać wyłącznie w pozycji pionowej.
- Gdy produkt pozostawiony jest bez nadzoru, powinien zostać wyłączony.

## Ryzyka szczątkowe

**Narzędzie elektryczne zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.**


- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Niezamierzone uruchomienie produktu.
- Przestrzegać zalecanych wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.

## OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 7 Dane techniczne

|   |   |
|---|---|
| Napięcie znamionowe                             | 220-240 V~/ 50/60 Hz  |
| Moc znamionowa                                  | 1800 W  |
| Klasa ochrony                                   | II / <br>(podwójna izolacja) |
| Stopień ochrony                                 | IPX5  |
| Długi przewód przyłączeniowy do sieci           | 5 m   |
| Długość węża wysokociśnieniowego                | 7 m   |
| Ciśnienie obliczeniowe / ciśnienie robocze (p)  | 100 bar (10 Mpa)  |
| Maks. dopuszczalne ciśnienie (p max)            | 135 bar (13,5 Mpa)  |
| Maks. ciśnienie zasilania (p max)               | 12 bar (1,2 Mpa)  |
| Natężenie przepływu wody (Q)                    | 6,0 l/min.  |
| Maks. natężenie przepływu (Q <sub>maks.</sub> ) | 7,0 l/min.  |
| Maks. temperatura zasilania (T in max)          | 50°C  |
| Ciężar (wraz z akcesoriami)                     | 9,0 kg  |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

## OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nauszniki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Informacja i wytwarzanie hałasu mierzone według obowiązujących norm (EN 60335-2-79):

## Parametry hałasu

|   |         |
|---|---------|
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$        | 74,6 dB |
| Niepewność pomiaru $K_{pA}$                   | 3 dB    |
| Poziom mocy akustycznej $L_{wA}$              | 88,3 dB |
| Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{wA}$ | 92 dB   |
| Niepewność pomiaru $K_{wA}$                   | 3 dB    |

## Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Drgania $a_h$        | 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność pomiaru K | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Podana łączna wartość emisji drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### OSTRZEŻENIE

**W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu i drgań mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.**

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## 8 Rozpakowanie

### OSTRZEŻENIE

**Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!**

**Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.

- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

## 9 Montaż

### OSTRZEŻENIE

#### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Wtyczkę sieciową należy wkładać do gniazda dopiero wtedy, gdy produkt jest gotowy do użycia.

- Umieść produkt na płaskiej, równej powierzchni (odpornej na przechyłanie).

### 9.1 Podłączanie złącza (21) przyłącza wody (13) (rys. 3)

1. Usunąć przykrywkę (13a) na przyłączy wody (13). Schować przykrywkę (13a).
2. Przykręcić złącze (21) na przyłączy wody (13).

## 10 Przed uruchomieniem

### OSTRZEŻENIE

#### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Wtyczkę sieciową należy wkładać do gniazda dopiero wtedy, gdy produkt jest gotowy do użycia.

#### **Wskazówki:**

Wyłączyć produkt i wyjąć wtyczkę z gniazda podczas instalowania lub demontażu akcesoriów.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami, produkt nigdy nie może być eksploatowany w sieci wody pitnej. Należy zastosować odpowiedni separator systemowy zgodny z normą EN 12729 typ BA.

Woda, która przeszła przez separator systemowy jest klasyfikowana jako niezdatna do picia.

Separator systemowy jest dostępny u wyspecjalizowanych sprzedawców.

Separator systemowy (zabezpieczenie przed przepływem zwrrotnym) zapobiega przedostawaniu się wody i detergentu z powrotem do rury z wodą pitną.

- Do wlotu wody należy użyć standardowego węża ogrodowego ½" o długości co najmniej 5 m. Nie wolno przekraczać długości 30 m.

## 10.1 Podłączanie/odłączanie węża wysokociśnieniowego (16) (rys. 1, 3, 4)

### Przyłączanie:

1. Podłączyć wtyczkę węża wysokociśnieniowego (16) do złącza (5) myjki wysokociśnieniowej.
2. Podłączyć wtyczkę złącza węża wysokociśnieniowego (16) do przyłącza (8b) pistoletu natryskowego (8).

Wtyczka złącza zatrzaskuje się w słyszalny sposób.

### Wskazówka:

Przed odłączeniem węża wysokociśnieniowego należy zawsze wyłączyć produkt.

### Zdejmowanie:

1. Naciśnąć odblokowanie (8a) na pistolecie natryskowym (8) i wyciągnąć wąż wysokociśnieniowy (16).
2. Naciśnąć blokadę (4) na myjce wysokociśnieniowej i wyciągnąć wąż wysokociśnieniowy (16) z przyłącza (5).

## 10.2 Podłączanie/odłączanie lancy (9) (rys. 1, 2)

### Przyłączanie:

1. Włożyć koniec lancy (9) do przewidzianego w tym celu przyłącza na pistolecie natryskowym (8).
2. Mocno wcisnąć lancę (9) w przyłącze pistoletu natryskowego (8) i obrócić lancę (9) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie bezpiecznie podłączona do pistoletu natryskowego (8).

### Zdejmowanie:

1. Mocno wcisnąć lancę (9) w przyłącze pistoletu natryskowego (8) i obrócić ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Pociągnąć lancę (9) do przodu.

## 10.3 Wybór przystawki (rys. 2)

Wybrać odpowiednią przystawkę (17/19/20) do wykonywanej pracy:

- **Dysza spieniąca (17):**  
Dysza spieniąca (17) jest szczególnie przydatna do czyszczenia pojazdów, fasad lub innych silnie zabrudzonych powierzchni, gdzie wymagane jest dokładne wstępne przygotowanie pianą.
- **Dysza turbo (19):**  
Dzięki obracającemu się strumieniowi wody, dysza turbo (19) jest szczególnie odpowiednia do usuwania uporczywych zabrudzeń.

- **Dysza zmienna (20):**

Dysza zmienna (20) z płaskim strumieniem jest szczególnie odpowiednia do czyszczenia powierzchni. Obracając końcówkę dyszy można regulować szerokość strumienia wody.

## 10.4 Podłączanie/odłączanie przystawek (17/19/20) (rys. 5, 6)

- Wybrać odpowiednią przystawkę (17/19/20) do wykonywanej pracy.
- Aby móc zastosować dyszę turbo (19), dyszę zmienną (20) lub dyszę spieniącą (17), należy nałożyć lancę (9) na pistolet natryskowy (8) zgodnie z opisem 10.2.
- Nieużywane przystawki (17/19/20) można przechowywać w odpowiednich uchwytach (11/18).

### Przyłączanie:

#### Dysza spieniąca (17) / dysza turbo (19) / dysza zmienna (20)

1. Umieścić odpowiednią przystawkę (17/19/20) na lancy (9) i przekrócić przystawkę, aż do usłyszenia kliknięcia.

### Zdejmowanie:

#### Dysza spieniąca (17) / dysza turbo (19) / dysza zmienna (20)

1. Naciśnąć odblokowanie (9a) na przednim końcu lancy (9) i pociągnąć przystawkę (17/19/20) do przodu.

## 11 Obsługa

### UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

### UWAGA

Produkt należy obsługiwać wyłącznie w pozycji pionowej, nigdy w pozycji leżącej.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wyłączyć produkt i odłączyć go od sieci prądowej!

Istnieje ryzyko porażenia prądem!

Dopiero teraz należy ustawić produkt z powrotem w pozycji pionowej.

Dla własnego bezpieczeństwa przed przywróceniem przyłącza elektrycznego odczekać ok. pięciu minut!

## OSTRZEŻENIE

Obserwować siłę odrzutu powstającego strumienia wody.

Zadbać o stabilną postawę i mocno trzymać pistolet natryskowy.

W przeciwnym razie może dojść do zranienia siebie lub innych osób!

## OSTRZEŻENIE

W razie nieszczelności w układzie wody natychmiast wyłączyć produkt, i odłączyć produkt od sieci prądowej.

Istnieje ryzyko porażenia prądem!

Rozpocząć ponownie podłączanie przyłączy wody.

### **Wskazówka:**

Nie wolno używać produktu z zamkniętym zaworem. Praca na sucho spowoduje uszkodzenie produktu.

## **11.1 Stosowanie środków czyszczących (rys. 2)**

### **Wskazówka:**

Należy stosować wyłącznie środki czyszczące zatwierdzone dla produktu.

1. Wyjąć dyszę spieniającą (17) ze zbiornika na detergenty (17a).
2. Napełnić zbiornik na detergenty (17a) odpowiednim środkiem czyszczącym (22).
3. Zamontować dyszę spieniającą (17) na zbiorniku detergentu (22) i podłączyć dyszę spieniającą (17) do lancy (9) w sposób opisany w 10.4. Środek czyszczący jest zasysany automatycznie.

## **11.2 Włączanie/włączenie produktu (rys. 3, 4)**

### **Włączanie**

1. Podłączyć wąż ogrodowy z przyłączem szybkozłączki\* do złączki (21) na przyłączy wody (13).
2. Wyjąć przewód przyłączeniowy do sieci (15) z uchwytu (12) i rozwinąć przewód przyłączeniowy do sieci (15).
3. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
4. Całkowicie otworzyć zawór wody.
5. Włączyć produkt za pomocą włącznika/wyłącznika (6).  
Produkt należy zawsze włączać dopiero po podłączeniu wszystkich przyłączy wody i upewnieniu się, że są one szczelne.  
Silnik włącza się do momentu wytworzenia wymaganego ciśnienia.  
Po wzroście ciśnienia silnik wyłącza się.

6. Odblokować dźwignię włączania (8c), uruchamiając blokadę włączania (8d).
7. Nacisnąć dźwignię włączania (8c) pistoletu natryskowego (8).  
Silnik uruchamia się automatycznie.
8. Zwolnienie dźwigni włączającej (8c) powoduje wyłączenie produktu i utrzymanie wysokiego ciśnienia w systemie.

### **Wyłączenie**

1. Wyłączyć produkt za pomocą włącznika/wyłącznika (6).
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego.
3. Zamknąć zawór wody.
4. Odłączyć myjkę wysokociśnieniową od źródła wody.
5. Nacisnąć dźwignię włączania (8c) pistoletu natryskowego (8), aby zwolnić ciśnienie w systemie.
6. Zablokować dźwignię włączania (8c), uruchamiając blokadę włączania (8d).
7. Zwinąć przewód przyłączeniowy do sieci (15) i schować go w uchwycie (12).

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

## **11.3 Zakończenie pracy**

1. Po użyciu środków czyszczących należy przepłukać system czystą wodą.  
W tym celu należy wyjąć dyszę spieniającą (17).
2. Wyłączyć produkt zgodnie z opisem w 11.2.
3. Zwinąć przewód przyłączeniowy do sieci (15) i schować go w uchwycie (12).
4. Usunąć wąż wysokociśnieniowy (16) w sposób opisany w 10.1.
5. Zdjąć przystawkę z lancy (9) zgodnie z opisem w 10.4.
6. Schować pistolet natryskowy (8) i lancę (9) w przeznaczonych do tego celu uchwytach (3/10) (rys. 6).

## 12 Czyszczenie i konserwacja

### OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanym warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Istnieje niebezpieczeństwo wypadku! Prace konserwacyjne i czyszczące wykonywać zawsze przy wyłączonym silniku i odłączonej wtyczce sieciowej. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia poczekać, aż produkt ostygnie. Elementy silnika są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć produkt.
- Poczekać, aż produkt ostygnie.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową!

### 12.1 Czyszczenie

#### OSTRZEŻENIE

Nie spryskiwać produktu wodą i nie czyścić go pod bieżącą wodą. Istnieje ryzyko porażenia prądem i uszkodzenia produktu.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką\* lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem\* pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- W celu czyszczenia nie zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki\* i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

#### 12.1.1 Czyszczenie dyszy (rys. 2)

1. Ciało obce w zatkanach dyszach (17/19/20) można usunąć za pomocą igły do czyszczenia dysz (2).
2. Przepłukać dysze (17/19/20) wodą w celu usunięcia możliwych ciał obcych.

#### 12.1.2 Czyszczenie wkładu sitka (rys. 1, 2)

1. W regularnych odstępach czasu należy czyścić wkład sitka, który jest zamontowany pomiędzy złączem (21) i przyłączem wody (13).
2. W tym celu należy odkręcić złącze (21) od przyłącza wody (13).
3. Wyczyścić wkład sitka za pomocą igły do czyszczenia dysz (2).

### 12.2 Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

Wewnątrz tego produktu nie ma żadnych małych części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.

- Przed każdym użyciem produktu, skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części.

## 13 Transport (rys. 1, 7)

1. Aby przenieść produkt, należy wyjąć wtyczkę z sieci prądowej i umieścić je w innym wyznaczonym miejscu.
2. Produkt może być transportowany wyłącznie przy użyciu przeznaczonej do tego celu rękojeści (1) i kółek (14).
3. Wysokość rękojeści (1) można regulować za pomocą dźwigni odblokowującej (7).
4. Podnieść produkt, aby przetransportować go po schodach lub przez przeszkody.
5. W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, produkt należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.

## 14 Przechowywanie (rys. 6)

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

- Nieużywane przystawki (17/19/20) można przechowywać w odpowiednich uchwytach (11/18).
- Schować pistolet natryskowy (8) i lancę (9) w przeznaczonych do tego celu uchwytach (3/10).

- Wąż wysokociśnieniowy (16) można przechowywać na uchwycie (11).
1. W razie potrzeby zdjąć dyszę spieniającą (17) z uchwytu (11).
  2. Wysunąć uchwyt (11).
  3. Zwinąć wąż wysokociśnieniowy (16) i schować wąż wysokociśnieniowy (16) w uchwycie (11).
  4. Włożyć dyszę spieniającą (17) z powrotem do uchwytu (11).

## 15 Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych produkt może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przeznaczony do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
  - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z” (Zmaks. = 0,471 Ω), lub
  - b) których obciążalność sieci prądem ciągłym wynosi co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

### 15.1 Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrwania z gniazdka naściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającemu życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętajć, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci**

#### Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

### 15.2 Ważne wskazówki

W przypadku przecięcia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróznicowany) silnik można ponownie uruchomić.

### 15.3 Silnik prądu przemiennego

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220 V – 240V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

## 16 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

### UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub nie stosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

## Przylączy i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

## 16.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

### Części zamienne / akcesoria

|   |            |
|---|------------|
| Dysza zmienna – Nr artykułu:                              | 3907727003 |
| Dysza turbo – Nr artykułu:                                | 7907701717 |
| Dysza pianowa ze zbiornikiem na detergenty – nr artykułu: | 7907701714 |
| Pistolet natryskowy – nr artykułu:                        | 7907701716 |

## 17 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
  - LIDL oferuje możliwość zwrotu bezpośrednio w filiach i marketach. Klient nie ponosi kosztów za utylizację i zwrot.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

## 18 Pomoc dotycząca usterek

| Usterka                            | Możliwa przyczyna                                | Środek zaradczy  |
|------------------------------------|--|--|
| Produkt nie pracuje.               | Produkt wyłączony. Włącznik/wyłącznik wyłączony. | Włączyć produkt za pomocą włącznika/wyłącznika.  |
|                                    | Uszkodzony przewód przyłączeniowy do sieci.      | Wyłączyć produkt i odłączyć go od sieci. Skontrolować przewód przyłączeniowy do sieci pod kątem uszkodzenia.<br>W razie potrzeby zlecić wymianę przewodu przyłączeniowego do sieci autoryzowanemu specjalście. |
|                                    | Nieprawidłowe zasilanie napięciem.               | Skontrolować instalację elektryczną pod kątem zgodności z danymi na tabliczce znamionowej.   |
| Produkt jest pozbawiony ciśnienia. | Spadek ciśnienia w przewodzie.                   | Sprawdzić zaopatrzenie w wodę.   |
| Silne wahania ciśnienia.           | Dysza zanieczyszczona lub zatkana.               | Przełukać dyszę wodą. W razie potrzeby wyczyścić otwór dyszy za pomocą igły do czyszczenia dysz.   |
| Przeciek w instalacji wodnej.      | Nieprawidłowo zamontowane przyłącza.             | Wyłączyć produkt i odłączyć go od sieci. Ponownie podłączyć produkt do przewodów wodnych.  |

## 19 Deklaracja zgodności UE

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **Parkside**  
Nazwa artykułu: **MYJKA CIŚNIENIOWA – PHD 135 G6**  
Nr art. 3907730974-3907730980,  
39077309915, 39077309959  
Nr IAN 471853\_2407  
Nr seryjny 01001 – 196439

#### Dyrektywy UE:

2006/42/WE, 2014/30/UE, 2000/14/WE & 2005/88/WE, 2011/65/UE\*

\* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

#### 2000/14/WE\_2005/88/WE – załącznik: V

Gwarantowany poziom mocy 92 dB  
akustycznej ( $L_{WA}$ ):  
Zmierzony poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): 88,3 dB

#### Zastosowane normy:

EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;  
EN 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 11.12.2024



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Gwarancja

### Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również kosztowania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępniemy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesłać urządzenie na adres naszego serwisu.

## Rozpatrywanie roszczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie zapytania, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- W przypadku wszystkich zapytań należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 471853\_2407) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- Jeśli wystąpią usterki w działaniu lub inne wady, należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej z wymienionym poniżej działem serwisu.
- Następnie można bezpłatnie wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy, załączając dowód zakupu (paragon) i podając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.
- Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobierać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Należy wybrać kraj i użyć maski wyszukiwania, aby wyszukać daną instrukcję obsługi. Wprowadzenie numeru artykułu (IAN) 471853\_2407 spowoduje przejście do instrukcji obsługi danego artykułu.

**Kontakt z serwisem (PL):**

**Nazwa:** Arconet Sp. Z o.o  
ul.Grobelnego 4  
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki

**Telefon:** 00800 4003 4003

**E-mail:** service.PL@scheppach.com

**Siedziba:** Polska

















## Indholdsfortegnelse

|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | Forklaring til symbolerne på produktet ..... | 60 |
| 2  | Indledning .....                             | 61 |
| 3  | Produktbeskrivelse (fig. 1-7) .....          | 61 |
| 4  | Leveringsomfang (fig. 2).....                | 61 |
| 5  | Tilsluttet brug .....                        | 61 |
| 6  | Sikkerhedsforskrifter .....                  | 62 |
| 7  | Tekniske data .....                          | 64 |
| 8  | Udpakning.....                               | 64 |
| 9  | Montering.....                               | 65 |
| 10 | Før ibrugtagning.....                        | 65 |
| 11 | Betjening .....                              | 66 |
| 12 | Rengøring og vedligeholdelse.....            | 67 |
| 13 | Transport (fig. 1, 7).....                   | 67 |
| 14 | Opbevaring (fig. 6).....                     | 68 |
| 15 | Elektrisk tilslutning .....                  | 68 |
| 16 | Reparation og reservedelsbestilling.....     | 68 |
| 17 | Bortskaffelse og genanvendelse.....          | 69 |
| 18 | Afhjælpning af fejl.....                     | 69 |
| 19 | EU-overensstemmelseserklæring .....          | 70 |
| 20 | Garantibevis .....                           | 71 |
| 21 | Ekspllosionstegning .....                    | 73 |

## 1 Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|   | Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!              |  | Indstilling af den variable dyse.  |
|  | Brug beskyttelsesbriller.  |  | Frigørelse for højtryksslangens tilslutning.   |
|  | Brug høreværn.   |  | Startspærre (sprøjtepistol)  |
|  | Produktet må ikke tilsluttes direkte til det offentlige drikkevandsnet.                    |  | Vedligeholdelses-, omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde må kun udføres, når produktet er slukket, og netstikket er trukket ud! |
|   | Højtryksstrålen må ikke rettes mod personer, dyr, aktivt elektrisk udstyr eller produktet. |  | Beskyttelsesklasse II (dobbeltsisole-ring).  |
|   | Produktet må kun benyttes stående, aldrig liggende.  |  | Produktets garanterede lydeffektniveau.  |
|   | Dyserengøringsnål.   |  | Produktet opfylder gældende EU-direktiver.   |

## 2 Indledning

### Producent:

Schepfach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredje part og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredje part, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

## 3 Produktbeskrivelse (fig. 1-7)

1. Håndtag
2. Dyserengøringsnål
3. Holder (sprøjtepistol)
4. Frigørelse (højtryksslange)
5. Tilslutning (højtryksslange)
6. Tænd/Sluk-kontakt
7. Frigørelsesknap (håndtag)
8. Sprøjtepistol
- 8a. Udløser
- 8b. Tilslutning
- 8c. Udløserhåndtag
- 8d. Startspærre
9. Lanse
10. Holder (lanse)

11. Holder (højtryksslange)
12. Holder (nettilslutningsledning)
13. Vandtilslutning
- 13a. Afdækningskappe
14. Hjul
15. Nettilslutningsledning
16. Højtryksslange
17. Skumdysse (med indsugningsslange)
- 17a. Rengøringsmiddeltank
18. Holder (dyser)
19. Turbodyse
20. Variabel dysse
21. Kobling (vandtilslutning)
- 21a. Filtre
22. Rengøringsmidler

## 4 Leveringsomfang (fig. 2)

| Pos. | Stk. | Betegnelse                        |
|------|------|-----------------------------------|
| 2.   | 1 x  | Dyserengøringsnål                 |
| 8.   | 1 x  | Sprøjtepistol                     |
| 9.   | 1 x  | Lanse                             |
| 16.  | 1 x  | Højtryksslange                    |
| 17.  | 1 x  | Skumdysse (med indsugningsslange) |
| 19.  | 1 x  | Turbodyse                         |
| 20.  | 1 x  | Variabel dysse                    |
| 21.  | 1 x  | Kobling (vandtilslutning)         |
| 22.  | 1 x  | Rengøringsmidler                  |
|      | 1 x  | Højtrykssenser                    |
|      | 1 x  | Brugsanvisning                    |

## 5 Tilsigtet brug

Højtrykssenseren bruges:

- til rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger, værkøjtøj, facader, terrasser, haveredskaber osv. med højtryksvandstråle;
- med originale tilbehørs- og reservedele;
- under overholdelse af producentens anvisninger for det objekt, der skal rengøres.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## Forklaring til signalord i brugsanvisningen

### FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

### ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

### FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

### PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

## 6 Sikkerhedsforskrifter

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til strømnet-drevne elværktøjer (med strømnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden strømnetkabel).

### ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### 6.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Produktet må ikke benyttes af børn. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Dette produkt kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af produktet og har forstået de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Personer, der ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må ikke bruge produktet.

### ADVARSEL

Højtryksrensere må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke er instrueret.

- Hvis der opstår en funktionsfejl eller defekt under drift, skal produktet straks slukkes og netstikket trækkes ud. Læs derefter kapitlet "Fejlafhjælpning".

### 6.2 Arbejde med produktet

### FORSIGTIG

Således undgås uheld og tilskadekomst:

Højtryksrensere kan være farlige, hvis arbejdet udføres forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, aktivt elektrisk udstyr eller selve produktet.

### ADVARSEL

Dette produkt er udviklet til at bruge de rengøringsmidler, der leveres eller anbefales af producenten. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan forringe produktets sikkerhed.

### ADVARSEL

Under brug af højtryksrensere kan der dannes aerosoler. Indånding af aerosoler kan være sundhedsfarligt.

## ADVARSEL

Afhængigt af anvendelsen kan man bruge sprøjtedyser med beskyttelsesafdækning på produktet, hvilket i høj grad reducerer udledningen af vandholdig aerosol. Brug af en sådan enhed er ikke tilladt for alle anvendelser. Hvis sprøjtedyser med beskyttelsesafdækning mod aerosoler ikke kan bruges, kan det være nødvendigt med en åndedrætsmaske i klasse FFP2 eller tilsvarende afhængigt af rengøringsmiljøet.

- Produktet må kun benyttes stående og på et plant og stabilt underlag.
- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller fodtøj.
- Brug egnet beskyttelsestøj og beskyttelsesbriller for at beskytte dig selv mod tilbagesprøjtende vand eller snavs.
- Brug ikke produktet, hvis andre personer opholder sig inden for dets rækkevidde, medmindre de har beskyttelsestøj på.
- Træf passende foranstaltninger til at holde børn på afstand af det kørende produkt.
- Brug ikke produktet i nærheden af let antændelige væsker eller gasser. Overholdes dette ikke, er der risiko for brand eller eksplosion.
- Sprøjt ikke på brændbare væsker. Eksplosionsfare.
- Hvis du kommer i kontakt med rengøringsmidler, skal du skylle med rigeligt rent vand.
- Opbevar produktet på tørt sted og utilgængeligt for børn.

## FORSIGTIG

**Således undgår du skader på produktet og evt. deraf følgende personskader:**

- Arbejd aldrig med et beskadiget, ufuldstændigt produkt eller et produkt, der er blevet ændret uden producentens godkendelse. Inden produktet tages i brug, skal man få en fagmand til at kontrollere, at der er truffet de nødvendige elektriske beskyttelsesforanstaltninger.
- Brug ikke produktet, hvis nettilslutningsledningen, vandforsyningen eller andre vigtige dele såsom højtryksslangen eller sprøjtepistolen er beskadiget eller utæt.
- Beskyt produktet mod frost og tørkørsel.
- Højtryksslanger, armaturer og koblinger er vigtige for produktsikkerheden. Brug kun højtryksslanger, armaturer og koblinger, der er anbefalet af producenten.
- Af hensyn til produktsikkerheden må der kun anvendes originale reservedele fra producenten eller reservedele godkendt af producenten.

- Produktet må kun åbnes af autoriserede elinstallører. I tilfælde af reparation skal du altid kontakte vores service-center.

## 6.3 Elektrisk sikkerhed

### FORSIGTIG

**Således undgås uheld og tilskadekomst som følge af elektrisk stød:**

- Hvis der skal bruges forlængerledning, skal stik og kobling være vandtætte.

### FORSIGTIG

Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Fare for personskader pga. elektrisk stød.

- Hold produktet på afstand af regn eller fugt. Indtrængning af vand i produktet øger risikoen for at få stød.
- Sørg inden ibrugtagning for, at netspændingen stemmer overens med driftsspændingen på typeskiltet.
- Nettilslutningen skal udføres af en erfaren elektriker og skal opfylde kravene i IEC 60364-1.
- Elektriske tilslutninger skal udføres af en elektriker i overensstemmelse med alle lokale og nationale bestemmelser.
- Brug et fejlstrømsrelæ med en udløsningsstrøm på 30 mA eller mindre.
- Før hver brug skal man kontrollere produktet, nettilslutningsledningen og stikket for skader.
- Hvis nettilslutningsledningen til produktet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at forebygge risici.
- Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Undlad at bære eller fastgøre produktet i nettilslutningsledningen.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Hvis der anvendes forlængerledning, skal denne være egnet til udendørs brug, og tilslutningen skal være tør og ligge over jorden. Det anbefales da at bruge en kabeltromle, der holder stikkontakten mindst 60 mm over jorden. Kontroller kablet for skader.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten før udførelse af enhver form for arbejde på produktet, rengøring, og når det ikke skal benyttes.
- Forlængerledninger skal have en tværsnit på mindst 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Bær robuste sko for at beskytte mod elektrisk stød.
- For at beskytte mod elektrisk stød må produktet kun benyttes i opretstående, stående stilling.

- Sluk produktet, når det ikke er under opsyn.

## Restrisici

**Elværktøjet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler.**


**Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.**

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- Utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Overhold de foreskrevne vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter i brugsanvisningen.

### ⚠ ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, for elværktøjet betjenes.

## 7 Tekniske data

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Mærkespænding                        | 220-240 V~/ 50/60 Hz   |
| Nominal effekt                       | 1800 W   |
| Beskyttelsesklasse                   | II /  (dobbelt isolering) |
| Beskyttelsesgrad                     | IPX5   |
| Længde nettilslutningsledning        | 5 m  |
| Længde på højtryksslange             | 7 m  |
| Nominelt tryk/arbejdstryk (p)        | 100 bar (10 Mpa)   |
| Maks. tilladt tryk (p max)           | 135 bar (13,5 Mpa)   |
| Maks. indløbstryk (p max)            | 12 bar (1,2 Mpa)   |
| Vandflowmængde (Q)                   | 6,0 l/min  |
| Maks. flowmængde (Q <sub>max</sub> ) | 7,0 l/min  |
| Maks. indløbstemperatur (T i max)    | 50 °C  |
| Vægt (inkl. tilbehør)                | 9,0 kg   |

Forbehold for tekniske ændringer!

### ⚠ ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende hørevern til dig selv og personer i nærheden.

Information om støjudvikling målt iht. de gældende standarder (EN 60335-2-79):

#### Støjværdier

|  |         |
|--|---------|
| Lydtryksniveau L <sub>PA</sub>             | 74,6 dB |
| Måleusikkerhed K <sub>PA</sub>             | 3 dB    |
| Lydtrykniveau L <sub>WA</sub>              | 88,3 dB |
| Lydeffektniveau garanteret L <sub>WA</sub> | 92 dB   |
| Måleusikkerhed K <sub>WA</sub>             | 3 dB    |

#### Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| Vibration a <sub>h</sub> | 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Måleusikkerhed K         | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Den angivne svingningsværdi i alt og den angivne støjemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

Den angivne støjemissionsværdi og den angivne svingningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.

### ⚠ ADVARSEL

**Støjemissionsværdierne og svingningsemissionstallet kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.**

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

## 8 Udpakning

### ⚠ ADVARSEL

**Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!**

**Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).

- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senerne reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

## 9 Montering

### ADVARSEL

#### Fare for personskade!

Sæt først lysnetstikket i stikkontakten, når produktet er klargjort til brug.

- Stil produktet på en plan, lige overflade (kipsikker).

### 9.1 Tilslutning af kobling (21) til vandtilslutning (13) (fig. 3)

1. Fjern afdækningskappen (13a) fra vandtilslutningen (13).  
Opbevar afdækningskappen (13a).
2. Skru koblingen (21) på vandtilslutningen (13).

## 10 Før ibrugtagning

### ADVARSEL

#### Fare for personskade!

Sæt først lysnetstikket i stikkontakten, når produktet er klargjort til brug.

#### Bemærk:

Sluk produktet, og træk stikket ud af stikkontakten, hvis der skal monteres eller fjernes tilbehør.

Iht. gældende forskrifter må produktet aldrig bruges uden systemadskiller på drikkevandsnettet. Der skal anvendes en egnet systemadskiller iht. EN 12729 type BA.

Vand, der er ledet gennem en systemadskiller, regnes ikke som drikkevand.

Systemadskillere fås i faghandlen.

En systemadskiller (tilbageløbssikring) forhindrer vand og rengøringsmiddel i at løbe tilbage i drikkevandsledningen.

- Brug en almindelig ½"-haveslange med en længde på mindst 5m til vandforsyningen.  
Den må til gengæld ikke være længere end 30m.

### 10.1 Tilslutning/fjernelse af højtryksslangen (16) (fig. 1, 3, 4)

#### Tilslutning:

1. Sæt et af højtryksslansens (16) koblingsstik på tilslutningen (5) på højtryksenrenseren.
2. Tilslut højtryksslansens (16) koblingsstik til sprøjtepistolens (8) tilslutning (8b).  
Koblingsstikket går hørbart i indgreb.

#### Bemærk:

Sluk altid produktet, inden du fjerner højtryksslangen.

#### Afmontering:

1. Tryk på frigørelsen (8a) på sprøjtepistolens (8), og træk højtryksslangen (16) ud.
2. Tryk på frigørelsen (4) på højtryksenrenseren, og træk højtryksslangen (16) ud af tilslutningen (5).

### 10.2 Tilslutning/afmontering af lansen (9) (fig. 1, 2)

#### Tilslutning:

1. Indfør enden af lansen (9) i den hertil indrettede tilslutning på sprøjtepistolens (8).
2. Tryk lansen (9) fast i sprøjtepistolens (8) tilslutning, og drej lansen (9) med uret, indtil den er sikkert tilsluttet til sprøjtepistolens (8).

#### Afmontering:

1. Tryk lansen (9) fast i sprøjtepistolens (8) tilslutning, og drej den imod uret.
2. Træk lansen (9) af fortil.

### 10.3 Valg af påsats (fig. 2)

Vælg den passende påsats (17/19/20) til det pågældende arbejde:

- **Skumdysse (17):**  
Skumdysen (17) er især praktisk til rengøring af køretøjer, facader eller andre kraftigt smudsede overflader, hvor der kræves grundig forbehandling med skum.
- **Turbodysse (19):**  
Turbodysen (19) er med sin roterende vandstråle særdeles velegnet til fjernelse af genstridigt smuds.
- **Variabel dysse (20):**  
Den variable dysse (20) er pga. den flade stråle særdeles velegnet til rengøring af flader. Ved at dreje dysespidsen kan man indstille vandstrålens bredde.

## 10.4 Tilslutning/afmontering af påsatser (17/19/20) (fig. 5, 6)

- Vælg den passende påsats (17/19/20) til det pågældende arbejde.
- For at kunne bruge turbodysen (19), den variable dyse (20) eller skumdysen (17) skal du sætte lansen (9) på sprøjtepistolen (8) som beskrevet i 10.2.
- Påsatser (17/19/20), som du ikke bruger, kan du opbevare i de pågældende holdere (11/18).

### Tilslutning:

#### Skumdyse (17) / turbodyse (19) / variabel dyse (20)

1. Sæt den passende påsats (17/19/20) på lansen (9), og drej påsatsen, til den går hørbart i indgreb.

### Afmontering:

#### Skumdyse (17) / turbodyse (19) / variabel dyse (20)

1. Tryk frigørelsen på (9a) lansen (9) forende, og træk påsatsen (17/19/20) ned fortil.

## 11 Betjening

### PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt for ibrugtagning!

### PAS PÅ

Produktet må kun benyttes i stående; aldrig i liggende position.

### FARE

Hvis produktet vælter, skal du straks slukke for det og koble det fra elnettet.

**Fare for elektrisk stød!**

Sæt først derefter produktet tilbage i oprejst, stående position.

Af hensyn til egen sikkerhed skal du vente ca. fem minutter, før du etablerer den elektriske tilslutning igen!

### ADVARSEL

Vær opmærksom på tilbageslagskraften fra den udsendte vandstråle.

Sørg for at stå sikkert, og hold godt fast i sprøjtepistolen.

Ellers kan man komme til at beskadige sig selv eller andre!

### ADVARSEL

Hvis vandsystemet er utæt, skal man straks slukke for produktet og koble det fra elnettet.

Fare for elektrisk stød!

Start forfra med at tilslutte vandtilslutningerne.

### Bemærk:

Produktet må kun benyttes med lukket vandhane. Hvis produktet kører tørt, vil det blive beskadiget.

## 11.1 Anvendelse af rengøringsmidler (fig. 2)

### Bemærk:

Der må kun bruges rengøringsmidler, som er godkendte til produktet.

1. Fjern skumdysen (17) fra rengøringsmiddelbeholderen (17a).
2. Fyld rengøringsmiddeltanken (17a) med egnet rengøringsmiddel (22).
3. Monter skumdysen (17) på rengøringsmiddelbeholderen (22), og tilslut skumdysen (17) til lansen (9) som beskrevet i 10.4.  
Rengøringsmidlet suges automatisk ind.

## 11.2 Tænding/slukning af produktet (fig. 3, 4)

### Tænd

1. Tilslut en haveslange med hurtigkobling\* til koblingen (21) på vandtilslutningen (13).
2. Tag nettilslutningsledningen (15) ud af holderen (12), og vikl nettilslutningsledningen (15) af.
3. Sæt netstikket i stikkontakten.
4. Åbn helt for vandhanen.
5. Tænd produktet på Tænd/Sluk-kontakten (6).  
Tænd altid først produktet, når alle vandtilslutninger er tilsluttet, og disse er tætte.  
Motoren starter og kører, indtil det ønskede tryk er opbygget.  
Når trykket er opbygget, stopper motoren.
6. Frigør udløserhåndtaget (8c) ved at aktivere startspærren (8d).
7. Tryk på sprøjtepistolens (8) udløserhåndtag (8c). Motoren starter automatisk.
8. Så snart udløserhåndtaget (8c) slippes, slukker produktet, og højtrykket i systemet opretholdes.

### Slukning

1. Sluk produktet på Tænd/Sluk-kontakten (6).
2. Træk netstikket ud af stikkontakten.
3. Luk for vandhanen.
4. Kobl højtryksrenseren fra vandforsyningen.
5. Tryk på sprøjtepistolens (8) udløserhåndtag (8c) for at reducere trykket i systemet.

- Lås udløserhåndtaget (8c) ved at aktivere startspærren (8d).
- Vikl netttilslutningsledningen (15) op, og opbevar den ind i holderen (12).

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

### 11.3 Afslutning af drift

- Når man har arbejdet med rengøringsmidler, skal man skylle systemet med rent vand. Dette gøres ved at fjerne skumdysen (17).
- Tænd for produktet som beskrevet i 11.2.
- Vikl netttilslutningsledningen (15) op, og opbevar den ind i holderen (12).
- Fjern højtryksslangen (16) som beskrevet i 10.1.
- Tag påsatsen af lansen (9) som beskrevet i 10.4.
- Opbevar sprøjtepipetten (8) og lansen (9) i de hertil indrettede holdere (3/10) (fig. 6).

## 12 Rengøring og vedligeholdelse

### ADVARSEL

**Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.**

**Risiko for ulykker! Udfør altid vedligeholdelses- og rengøringsarbejde med motoren slukket og netstikket trukket ud. Fare for personskader! Lad produktet køle af inden påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Motorelementer er meget varme. Risiko for personskade og forbrænding!**

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk produktet inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad produktet køle af.
- Træk netstikket ud!

### 12.1 Rengøring

#### ADVARSEL

Undlad at sprøjte vand på produktet og at rengøre det under rindende vand. Fare for elektrisk stød og beskadigelse af produktet.

- Hold beskyttelsesskærme, luftsildiser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud\*, eller blæs den over med trykluft\* ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Nedsænk ikke produktet i vand eller andre væsker med henblik på rengøring.
- Rengør produktet med en fugtig klud\* og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.
- Produktet skal altid være rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv før hver brug og før hver opbevaringsperiode.

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

#### 12.1.1 Rengøring af dyse (fig. 2)

- Man kan fjerne fremmedlegemer fra tilstoppede dyser (17/19/20) med dyserengøringsnålen (2).
- Skyl dyserne (17/19/20) efter med vand for at fjerne evt. fremmedlegemer.

#### 12.1.2 Rensning af siindsats (fig. 1, 2)

- Rens siindsatsen, der er monteret mellem koblingen (21) og vandtilslutningen (13), med jævne mellemrum.
- Dette gøres ved at skrue koblingen (21) af vandtilslutningen (13).
- Rens siindsatsen med dyserengøringsnålen (2).

### 12.2 Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Dette produkt indeholder ikke dele, som kan repareres af brugeren. Kontakt en kvalificeret fagmand for at få produktet efterset og repareret.

- Kontrollér produktet før hver brug for åbenlyse mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.

## 13 Transport (fig. 1, 7)

- Hvis produktet skal transporteres, skal man koble det fra lysnettet og opstille det på et andet egnet sted.
- Produktet må kun transporteres i det dertil beregnede håndgreb (1) og ved hjælp af hjulene (14).
- Man kan justere håndtagets (1) højde via frigøresknappen (7).
- Når du transporterer produktet hen over trapper eller forhindringer, skal du løfte det.
- For at undgå materielle skader og kvæstelser skal produktet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres på køretøjer.

## 14 Opbevaring (fig. 6)

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

- Påsætter (17/19/20), som du ikke bruger, kan du opbevare i de pågældende holdere (11/18).
  - Opbevar sprøjtepistolen (8) og lansen (9) i de hertil indrettede holdere (3/10).
  - Du kan opbevare højtryksslangen (16) i holderen (11).
1. Fjern evt. skumdysen (17) fra holderen (11).
  2. Træk holderen (11) ud.
  3. Vikl nettilslutningsledningen (16) op, og opbevar den ind i holderen (11).
  4. Indsæt atter skumdysen (17) i holderen (11).

## 15 Elektrisk tilslutning

**Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.**

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valg-bare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan under ugunstige netforhold medføre midlertidige spændingssvingninger.
- Produktet er udelukket beregnet til brug med tilslutningspunkter, som
  - a) ikke overskrider en maks. tilladt netimpedans "Z" ( $Z_{\max} = 0,471 \Omega$ ) eller
  - b) har en konstantstrøm-belastbarhed på nettet på mindst 100 A pr. fase.
- Du skal som bruger, hvis nødvendigt efter aftale med dit elforsyningsselskab, sikre, at de tilslutningspunkter, hvorfra des aftages strøm til produktet, opfylder mindst det ene af de to ovennævnte krav a) eller b).

### 15.1 Beskadigede elektriske tilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- tryksteder, hvis tilslutningsledninger føres gennem vindues- eller døråbninger;

- knæksteder, når tilslutningsledningen fastgøres eller trækkes forkert;
- skæresteder, hvis tilslutningsledningen køres over;
- isolationsskader, når stikket trækkes ud af vægстик-kontakten;
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømmettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

### Sikkerhedsforskrifter for udskiftning af beskadigede eller defekte nettilslutningsledninger

#### Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte nettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

### 15.2 Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

### 15.3 Vekselstrømsmotor

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

- Netspændingen skal være 220 V – 240V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

## 16 Reparation og reservedelsbestilling

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

### PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

## 16.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

### Reservedele/tilbehør

|  |            |
|--|------------|
| Variabel dyse – artikel-nr.:                       | 3907727003 |
| Turbodyse – artikel-nr.:                           | 7907701717 |
| Skumdysse med rengøringsmiddel tank – artikel-nr.: | 7907701714 |
| Sprøjte pistol – artikel-nr.:                      | 7907701716 |

## 17 Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.

- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skrællespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - LIDL tilbyder dig returneringsmuligheder direkte hos filialerne og markederne. Returnering og bortskaffelse er gratis for dig.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

## 18 Afhjælpning af fejl

| Fejl                     | Mulig årsag                                    | Afhjælpning   |
|--------------------------|--|---|
| Produkt vil ikke starte. | Produkt er slukket. Tænd/Sluk-kontakt slukket. | Tænd produktet på Tænd/Sluk-kontakten.  |
|                          | Beskadiget nettilslutningsledning.             | Sluk for produktet, og kobl det fra lysnettet. Kontrollér nettilslutningsledningen for skader.<br>Få evt. nettilslutningsledningen udskiftet af en autoriseret elinstallatør. |
|                          | Ingen spændingsforsyning.                      | Kontrollér, at det elektriske anlæg stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.  |
| Produkt uden tryk.       | Fald i ledningstryk.                           | Kontrollér vandforsyningen.   |

| Fejl                    | Mulig årsag                          | Afhjælpning   |
|-------------------------|--------------------------------------|---|
| Kraftige trykudsving.   | Dyse tilsmudset eller tilstoppet.    | Skyl dysen med vand. Rens evt. dyseboringen med dyserengøringsnålen.                        |
| Utæthed i vandsystemet. | Tilslutninger ikke rigtigt monteret. | Sluk for produktet, og kobl det fra lysnettet. Tilslut atter produktet til vandledningerne. |

## 19 EU-overensstemmelseserklæring

### Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **Parkside**  
Varebetegnelse: **HØJTRYKRENSER – PHD 135 G6**  
Varenr. 3907730974-3907730980,  
39077309915, 39077309959  
IAN-nr. 471853\_2407  
Serie-nr. 01001 – 196439

#### EU-direktiver:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2000/14/EG & 2005/88/EG, 2011/65/EU\*

\* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

#### 2000/14/EF\_2005/88/EF – Tillæg: V

Garanteret lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ): 92 dB  
Målt lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ): 88,3 dB

#### Anvendte standarder:

EN 60335-1:2012/A15:2021;  
EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021;  
EN 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

#### Dokumentationsansvarlig:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland  
Ichenhausen, Tyskland 11.12.2024



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garantibevis

### Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller u hensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks. skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldige, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

## Afvikling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende skal du følgende nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsel bedes du holde kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 471853\_2407) klar som bevis for købet.
- Varenummeret fremgår af typeskiltet på produktet, en gravure på produktet, forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller mærkaten på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.
- Et produkt, som registreres som defekt, kan du efterfølgende sende portofrit til den serviceadresse, du får oplyst, med vedlæggelse af kvitteringen (kassebon) og oplysning om manglen, og hvornår den er opstået.
- På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land, og søg efter brugsanvisninger ved hjælp af søgebilledet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 471853\_2407 kommer du til brugsanvisningen for din vare.

**Servicekontakt (DK):**

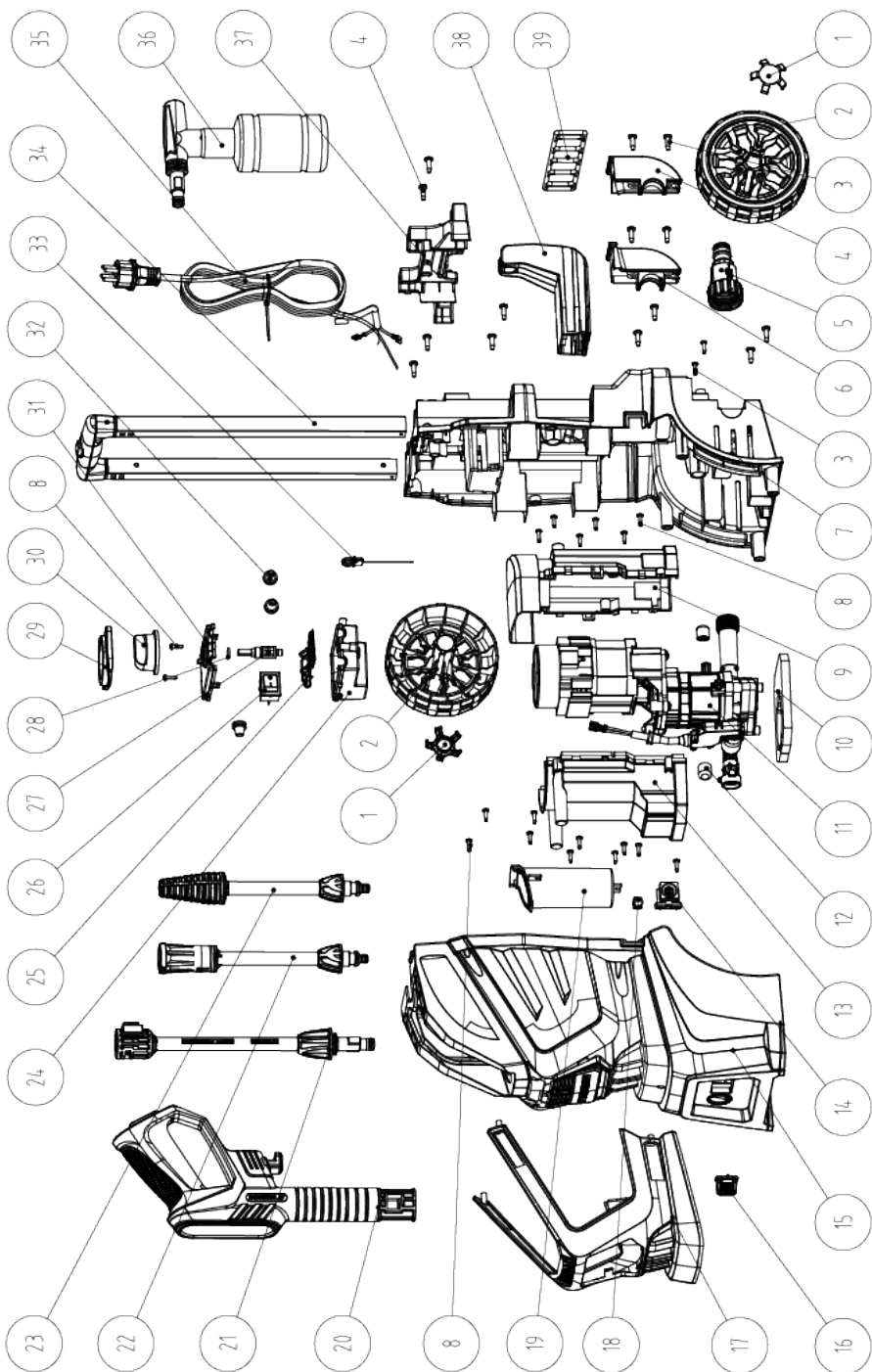
**Navn:** Sotek  
Charlottevej 30 E  
DK - 4270 Hong

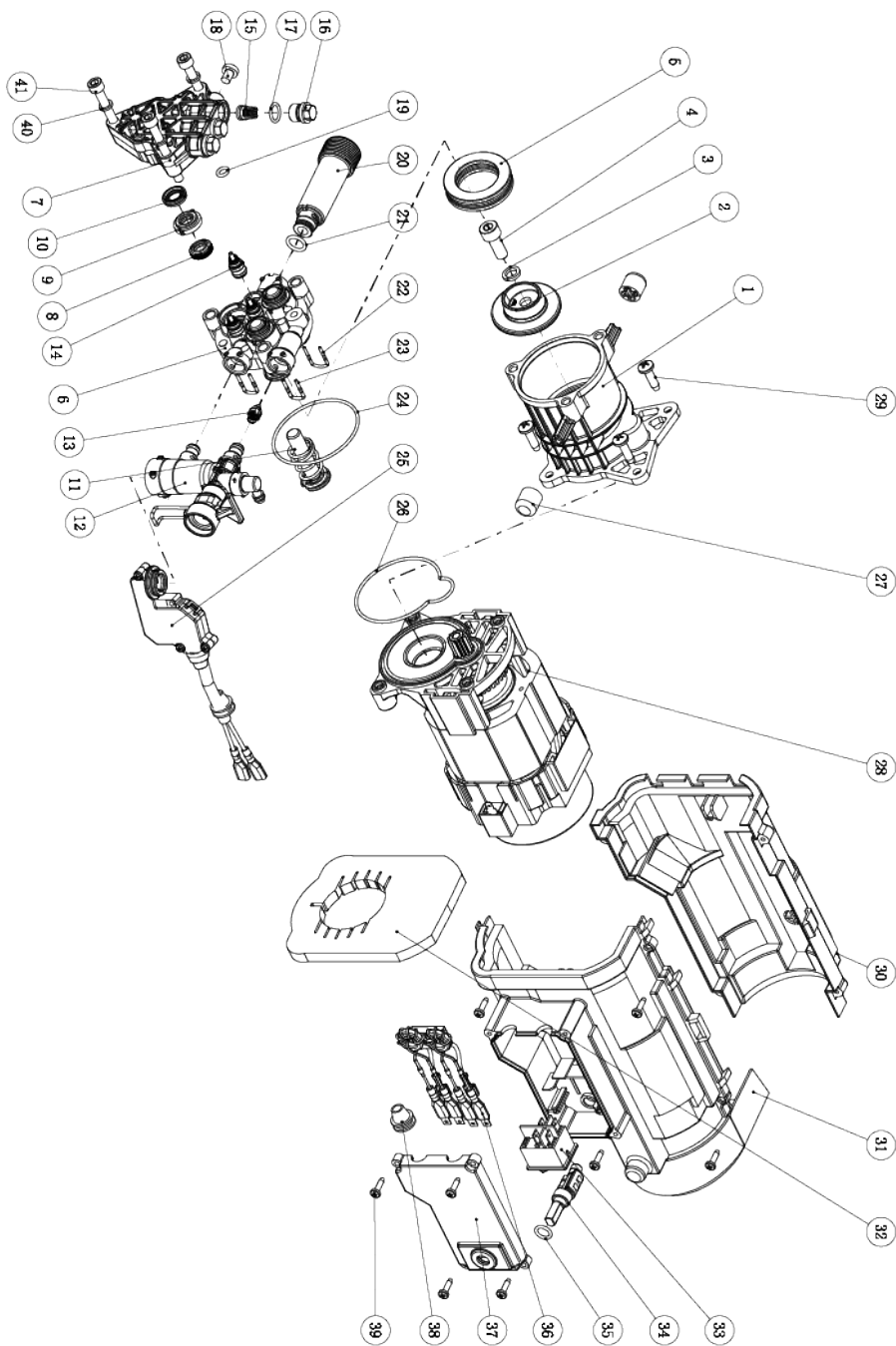
**Telefon:** 00800 4003 4003

**E-mail:** service.DK@scheppach.com

**Hjemsted:** Danmark







## Poznámky





SCHEPPACH GMBH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informaciji · Informationsstatus  
Aktualizace: 12/2024 · Ident. č.: 471853\_2407\_39077309915